



Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин

Distr.: General
20 July 2000
Russian
Original: English

Совещание государств — участников Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин

Одиннадцатое совещание
Нью-Йорк, 31 августа 2000 года
Пункт 6 предварительной повестки дня*

Прочие вопросы

Заявления, оговорки, возражения и уведомления о снятии оговорок, касающиеся Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин

Содержание

	<i>Стр.</i>
I. Введение	8
II. Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин	8
A. Общая информация	8
B. Тексты заявлений и оговорок	13
Алжир	13
Аргентина	14
Австралия	15
Австрия	15
Багамские Острова	16
Бангладеш	16
Бельгия	16
Бразилия	17
Чили	17

* CEDAW/SP/2000/1.

Китай	17
Куба	17
Кипр	18
Египет	18
Сальвадор	19
Эфиопия	19
Франция	19
Германия	21
Индия	21
Индонезия	22
Ирак	22
Ирландия	22
Израиль	23
Италия	24
Ямайка	24
Иордания	24
Кувейт	24
Ливан	25
Лесото	25
Ливийская Арабская Джамахирия	26
Лихтенштейн	26
Люксембург	27
Малайзия	27
Мальдивские Острова	27
Мальта	28
Маврикий	29
Мексика	29
Марокко	29
Мьянма	31
Нидерланды	31
Новая Зеландия	31
Нигер	32
Пакистан	33

Республика Корея	33
Сингапур	34
Испания	34
Швейцария	35
Таиланд	35
Тринидад и Тобаго	35
Тунис	36
Турция	37
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	37
Венесуэла	40
Вьетнам	40
Йемен	40
C. Возражения в отношении некоторых заявлений и оговорок	41
Возражение Аргентины в отношении сделанного при ратификации Соединенным Королевством заявления о применении Конвенции к Фолклендским (Мальвинским) островам, острову Южная Георгия и Южным Сандвичевым островам	41
Сообщение Соединенного Королевства в отношении возражения Аргентины	41
Возражение Австрии в отношении оговорок, сделанных Мальдивскими Островами при присоединении	41
Возражение Австрии в отношении оговорок Пакистана	42
Возражение Австрии в отношении оговорок, сделанных Ливаном при присоединении	42
Возражение Канады в отношении оговорок, сделанных Мальдивскими Островами при присоединении	43
Возражение Дании в отношении оговорки, сделанной Кувейтом и Лесото при ратификации и Малайзией, Мальдивскими Островами и Сингапуром при присоединении	43
Возражение Дании в отношении оговорки, сделанной Ливаном при присоединении	43
Возражение Дании в отношении оговорки, сделанной Ливийской Арабской Джамахирией при присоединении	44
Возражение Дании в отношении оговорок, сделанных Пакистаном при ратификации	44
Возражение Финляндии в отношении оговорок, сделанных Кувейтом при присоединении	44
Возражение Финляндии в отношении оговорок, сделанных Лесото при ратификации	45

Возражение Финляндии в отношении оговорки, сделанной Ливийской Арабской Джамахирией при присоединении	45
Возражение Финляндии в отношении оговорки, сделанной Ливийской Арабской Джамахирией при присоединении	46
Возражение Финляндии в отношении оговорок, сделанных Малайзией при присоединении	46
Возражение Финляндии в отношении оговорок, сделанных Мальдивскими Островами при присоединении	47
Возражение Финляндии в отношении измененных оговорок, сделанных Мальдивскими Островами	47
Возражение Финляндии в отношении заявления, сделанного Пакистаном при присоединении	48
Возражение Финляндии в отношении оговорок, сделанных Сингапуром при присоединении	48
Возражение Франции в отношении оговорок, сделанных Малайзией при присоединении	48
Возражение Германии в отношении оговорок, сделанных Алжиром при присоединении	48
Возражение Германии в отношении оговорок, сделанных Малайзией при присоединении	49
Возражение Германии в отношении частичного снятия первоначальных оговорок, сделанных Мальдивскими Островами	49
Возражение Германии в отношении оговорок, сделанных Пакистаном при присоединении	50
Аналогичные возражения правительства Германии в отношении оговорок, сделанных Бангладеш, Ираком, Ливийской Арабской Джамахирией, Маврикием, Малави, Таиландом и Турцией при присоединении, а также Бразилией, Египтом, Республикой Корея, Тунисом и Ямайкой при ратификации	50
Возражения Мексики в отношении оговорок, сделанных Бангладеш, Ираком, Кипром, Ливийской Арабской Джамахирией, Маврикием, Таиландом и Турцией при присоединении, а также Египтом, Новой Зеландией, Республикой Корея и Ямайкой при ратификации; и сообщение в отношении Малави	51
Возражение Нидерландов в отношении оговорок, сделанных Алжиром при присоединении	53
Возражение Нидерландов в отношении оговорок, сделанных Фиджи при присоединении и Лесото при ратификации	53
Возражение Нидерландов в отношении оговорок, сделанных Кувейтом при присоединении	53
Возражение Нидерландов в отношении оговорок, сделанных Ливаном при присоединении	54

Возражение Нидерландов в отношении оговорок, сделанных Малайзией при присоединении	54
Возражение Нидерландов в отношении измененных оговорок, сделанных Малайзией	54
Возражение Нидерландов в отношении оговорок, сделанных Пакистаном при присоединении	55
Возражения Нидерландов в отношении оговорок, сделанных Бангладеш, Ираком, Ливийской Арабской Джамахирией, Маврикием, Малави, Мальдивскими Островами, Марокко, Таиландом и Турцией при присоединении, а также Бразилией, Египтом, Индией, Республикой Корея, Тунисом и Ямайкой при ратификации	55
Возражение Нидерландов в отношении оговорок, сделанных Сингапуром при присоединении	57
Возражения Норвегии в отношении оговорок, сделанных Кувейтом, Ливийской Арабской Джамахирией и Мальдивскими Островами при присоединении	57
Возражение Норвегии в отношении оговорок, сделанных Лесото при присоединении	59
Возражение Норвегии в отношении оговорок, сделанных Алжиром, Малайзией и Сингапуром при присоединении	59
Возражение Норвегии в отношении оговорок, сделанных Пакистаном при присоединении	60
Возражение Португалии в отношении оговорки, сделанной Мальдивскими Островами при присоединении	60
Возражение Португалии в отношении оговорки, сделанной Пакистаном при присоединении	61
Возражения Швеции в отношении оговорок, сделанных Бангладеш, Ираком, Ливаном, Ливийской Арабской Джамахирией, Маврикием, Малави, Мальдивскими Островами, Нигером и Таиландом при присоединении, а также Бразилией, Египтом, Новой Зеландией, Республикой Корея и Тунисом при ратификации	61
Возражение Швеции в отношении оговорок, сделанных Кувейтом при присоединении	63
Возражение Швеции в отношении оговорок, сделанных Пакистаном и Сингапуром при присоединении	64
D. Уведомления о снятии некоторых оговорок	64
Бангладеш	64
Беларусь, Российская Федерация и Украина	65
Бельгия	65
Бразилия	65
Болгария	65
Канада	65

Чешская Республика	65
Фиджи	66
Франция	66
Венгрия	66
Ирландия	66
Ямайка	66
Ливийская Арабская Республика	67
Лихтенштейн	67
Малави	67
Малайзия	67
Мальдивские Острова	68
Маврикий	68
Монголия	68
Новая Зеландия	69
Польша	69
Республика Корея	69
Румыния	69
Таиланд	69
Турция	70
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	70
Е. Принятие поправки к пункту 1 статьи 20 Конвенции	74
Ф. Государства-участники, подписавшие и ратифицировавшие Факультативный протокол к Конвенции	74
Г. Сообщения, полученные Генеральным секретарем	74
Китай и Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	74
Израиль	76
Португалия	76
Новая Зеландия	77
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, остров Мэн, Британские Виргинские острова, Фолклендские (Мальвинские) острова, остров Южная Георгия и Южные Сандвичевы острова и острова Тёркс и Кайкос	77

Приложения

I.	Сведения о заявлениях, оговорках, возражениях и уведомлениях о снятии оговорок государств-участников, касающихся статей Конвенции	80
II.	Статьи Конвенции, оговорки к которым государствами-участниками еще не сняты	88
III.	Государства-участники, сдавшие на хранение Генеральному секретарю документы о признании поправки к пункту 1 статьи 20 Конвенции	90
IV.	Государства-участники, подписавшие и ратифицировавшие Факультативный протокол	91

I. Введение

1. В настоящем документе содержатся тексты заявлений, оговорок, возражений и уведомлений о снятии оговорок, сделанных государствами-участниками в отношении Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, которая воспроизводится в сборнике *Multilateral Treaties Deposited with the Secretary-General: Status as at 30 April 1999*¹. Кроме того, заявления, оговорки, возражения и уведомления о снятии оговорок взяты из доклада Генерального секретаря о состоянии Конвенции (A/54/224 и Corr.1). Заявления, оговорки, возражения и уведомления о снятии оговорок, сделанные в период с 1 августа 1999 года по 1 июля 2000 года, взяты со страницы *World Wide Web*, посвященной многосторонним договорам.

II. Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин

A. Общая информация

2. Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин была принята Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 34/180 от 18 декабря 1979 года. В соответствии с положениями статьи 27 Конвенции она вступила в силу 3 сентября 1981 года. Ниже приводятся сведения о составе государств — участников Конвенции по состоянию на 1 июля 2000 года.

Сведения о составе государств — участников Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин по состоянию на 1 июля 2000 года

<i>Государство</i>	<i>Дата подписания</i>	<i>Дата сдачи ратификационной грамоты, документа о присоединении или правопреемстве</i>
Афганистан	14 августа 1980 года	
Албания		11 мая 1994 года ^a
Алжир		22 мая 1996 года ^{ab}
Андорра		15 января 1997 года ^a
Ангола		17 сентября 1986 года ^a
Антигуа и Барбуда		1 августа 1989 года ^a
Аргентина	17 июля 1980 года	15 июля 1985 года ^b
Армения		13 сентября 1993 года ^a
Австралия	17 июля 1980 года	28 июля 1983 года ^b
Австрия	17 июля 1980 года	31 марта 1982 года ^b
Азербайджан		10 июля 1995 года ^a
Багамские Острова		6 октября 1993 года ^{ab}

¹ United Nations publication, Sales No. E.99.V.5.

<i>Государство</i>	<i>Дата подписания</i>	<i>Дата сдачи ратификационной грамоты, документа о присоединении или вступления в силу</i>
Бангладеш		6 ноября 1984 года ^{ab}
Барбадос	24 июля 1980 года	16 октября 1980 года
Беларусь	17 июля 1980 года	4 февраля 1981 года ^c
Бельгия	17 июля 1980 года	10 июля 1985 года ^b
Белиз	7 марта 1990 года	16 мая 1990 года
Бенин	11 ноября 1981 года	12 марта 1992 года
Бутан	17 июля 1980 года	31 августа 1981 года
Боливия	30 мая 1980 года	8 июня 1990 года
Босния и Герцеговина		1 сентября 1993 года ^d
Ботсвана		13 августа 1996 года ^a
Бразилия	31 марта 1981 года ^b	1 февраля 1984 года ^{bc}
Болгария	17 июля 1980 года	8 февраля 1982 года ^c
Буркина-Фасо		14 октября 1987 года ^a
Бурунди	17 июля 1980 года	8 января 1992 года
Камбоджа	17 октября 1980 года	15 октября 1992 года ^a
Камерун	6 июня 1983 года	23 августа 1994 года ^a
Канада	17 июля 1980 года	10 декабря 1981 года ^c
Кабо-Верде		5 декабря 1980 года ^a
Центральноафриканская Республика		21 июня 1991 года ^a
Чад		9 июня 1995 года ^a
Чили	17 июля 1980 года	7 декабря 1989 года ^b
Китай	17 июля 1980 года ^b	4 ноября 1980 года ^b
Колумбия	17 июля 1980 года	19 января 1982 года
Коморские Острова		31 октября 1994 года ^a
Конго	29 июля 1980 года	26 июля 1982 года
Коста-Рика	17 июля 1980 года	4 апреля 1986 года
Кот-д'Ивуар	17 июля 1980 года	18 декабря 1995 года ^a
Хорватия		9 сентября 1992 года ^d
Куба	6 марта 1980 года	17 июля 1980 года ^b
Кипр		23 июля 1985 года ^{ab}
Чешская Республика ^c		22 февраля 1993 года ^{cd}
Демократическая Республика Конго	17 июля 1980 года	17 октября 1986 года
Дания	17 июля 1980 года	21 апреля 1983 года
Джибути		2 декабря 1998 года ^a
Доминика	15 сентября 1980 года	15 сентября 1980 года
Доминиканская Республика	17 июля 1980 года	2 сентября 1982 года
Эквадор	17 июля 1980 года	9 ноября 1981 года

<i>Государство</i>	<i>Дата подписания</i>	<i>Дата сдачи ратификационной грамоты, документа о присоединении или правопреемстве</i>
Египет	16 июля 1980 года ^b	18 сентября 1981 года ^b
Сальвадор	14 ноября 1980 года ^b	19 августа 1981 года ^b
Экваториальная Гвинея		23 октября 1984 года ^a
Эритрея		5 сентября 1995 года ^a
Эстония		21 октября 1991 года ^a
Эфиопия	8 июля 1980 года	10 сентября 1981 года ^b
Фиджи		28 августа 1995 года ^{ab}
Финляндия	17 июля 1980 года	4 сентября 1986 года
Франция	17 июля 1980 года ^b	14 декабря 1983 года ^{bc}
Габон	17 июля 1980 года	21 января 1983 года
Гамбия	29 июля 1980 года	16 апреля 1993 года
Грузия		26 октября 1994 года ^a
Германия ^f	17 июля 1980 года	10 июля 1985 года ^b
Гана	17 июля 1980 года	2 января 1986 года
Греция	2 марта 1982 года	7 июня 1983 года
Гренада	17 июля 1980 года	30 августа 1990 года
Гватемала	8 июня 1981 года	12 августа 1982 года
Гвинея	17 июля 1980 года	9 августа 1982 года
Гвинея-Бисау	17 июля 1980 года	23 августа 1985 года
Гайана	17 июля 1980 года	17 июля 1980 года
Гаити	17 июля 1980 года	20 июля 1981 года
Гондурас	11 июня 1980 года	3 марта 1983 года
Венгрия	6 июня 1980 года	22 декабря 1980 года ^c
Исландия	24 июля 1980 года	18 июня 1985 года
Индия	30 июля 1980 года ^b	9 июля 1993 года ^b
Индонезия	29 июля 1980 года	13 сентября 1984 года ^b
Ирак		13 августа 1986 года ^a
Ирландия		23 декабря 1985 года ^{abc}
Израиль	17 июля 1980 года	3 октября 1991 года ^b
Италия	17 июля 1980 года ^b	10 июня 1985 года
Ямайка	17 июля 1980 года	19 октября 1984 года ^{bc}
Япония	17 июля 1980 года	25 июня 1985 года
Иордания	3 декабря 1980 года ^b	1 июля 1992 года ^b
Казахстан		26 августа 1998 года ^a
Кения		9 марта 1984 года ^a
Кувейт		2 сентября 1994 года ^{ab}
Кыргызстан		10 февраля 1997 года ^a
Лаосская Народно-Демократическая Республика	17 июля 1980 года	14 августа 1981 года

<i>Государство</i>	<i>Дата подписания</i>	<i>Дата сдачи ратификационной грамоты, документа о присоединении или правонаемстве</i>
Латвия		14 апреля 1992 года ^a
Ливан		16 апреля 1997 года ^a
Лесото	17 июля 1980 года	22 августа 1995 года ^{ab}
Либерия		17 июля 1984 года ^a
Ливийская Арабская Джамахирия		16 мая 1989 года ^{ab}
Лихтенштейн		22 декабря 1995 года ^a
Литва		18 января 1994 года ^a
Люксембург	17 июля 1980 года	2 февраля 1989 года ^b
Мадагаскар	17 июля 1980 года	17 марта 1989 года
Малави		12 марта 1987 года ^{ac}
Малайзия		5 июля 1995 года ^{ab}
Мальдивские Острова		1 июля 1993 года ^{ab}
Мали	5 февраля 1985 года	10 сентября 1985 года
Мальта		8 марта 1991 года ^{ab}
Маврикий		9 июля 1984 года ^{ab}
Мексика	17 июля 1980 года ^b	23 марта 1981 года
Монголия	17 июля 1980 года	20 июля 1981 года ^c
Марокко		21 июня 1993 года ^{ab}
Мозамбик		16 апреля 1997 года ^a
Мьянма		22 июля 1997 года ^a
Намибия		23 ноября 1992 года ^a
Непал	5 февраля 1991 года	22 апреля 1991 года
Нидерланды	17 июля 1980 года	23 июля 1991 года
Новая Зеландия	17 июля 1980 года	10 января 1985 года ^{bc}
Никарагуа	17 июля 1980 года	27 октября 1981 года
Нигер		8 октября 1999 года ^a
Нигерия	23 апреля 1984 года	13 июня 1985 года
Норвегия	17 июля 1980 года	21 мая 1981 года
Пакистан		12 марта 1996 года ^{ab}
Панама	26 июня 1980 года	29 октября 1981 года
Папуа-Новая Гвинея		12 января 1995 года ^a
Парагвай		6 апреля 1987 года ^a
Перу	23 июля 1981 года	13 сентября 1982 года
Филиппины	15 июля 1980 года	5 августа 1981 года
Польша	29 мая 1980 года	30 июля 1980 года ^b
Португалия	24 апреля 1980 года	30 июля 1980 года
Республика Корея	25 мая 1983 года ^b	27 декабря 1984 года ^{bc}
Республика Молдова		1 июля 1994 года ^a
Румыния	4 сентября 1980 года ^b	7 января 1982 года ^b

<i>Государство</i>	<i>Дата подписания</i>	<i>Дата сдачи ратификационной грамоты, документа о присоединении или правопреемстве</i>
Российская Федерация	17 июля 1980 года	23 января 1981 года ^c
Руанда	1 мая 1980 года	2 марта 1981 года
Сент-Китс и Невис		25 апреля 1985 года ^a
Сент-Люсия		8 октября 1982 года ^a
Сент-Винсент и Гренадины		4 августа 1981 года ^a
Самоа		25 сентября 1992 года ^a
Сан-Томе и Принсипи	31 октября 1995 года	
Сенегал	29 июля 1980 года	5 февраля 1985 года
Сейшельские Острова		5 мая 1992 года ^a
Сьерра-Леоне	21 сентября 1988 года	11 ноября 1988 года
Сингапур		5 октября 1995 года ^{ab}
Словакия ^e		28 мая 1993 года ^d
Словения		6 июля 1992 года ^d
Южная Африка	29 января 1993 года	15 декабря 1995 года ^a
Испания	17 июля 1980 года	5 января 1984 года ^b
Шри-Ланка	17 июля 1980 года	5 октября 1981 года
Суринам		1 марта 1993 года ^a
Швеция	7 марта 1980 года	2 июля 1980 года
Швейцария	23 января 1987 года	27 марта 1997 года ^a
Таджикистан		26 октября 1993 года ^a
Таиланд		9 августа 1985 года ^{abc}
Бывшая югославская Республика Македония		18 января 1994 года ^d
Того		26 сентября 1983 года ^a
Тринидад и Тобаго	27 июня 1985 года ^b	12 января 1990 года ^b
Тунис	24 июля 1980 года	20 сентября 1985 года ^b
Турция		20 декабря 1985 года ^{ab}
Туркменистан		1 мая 1997 года ^a
Тувалу		6 октября 1999 года ^a
Уганда	30 июля 1980 года	22 июля 1985 года
Украина	17 июля 1980 года	12 марта 1981 года ^c
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	22 июля 1981 года	7 апреля 1986 года ^b
Объединенная Республика Танзания	17 июля 1980 года	20 августа 1985 года
Соединенные Штаты Америки	17 июля 1980 года	
Уругвай	30 марта 1981 года	9 октября 1981 года
Узбекистан		19 июля 1995 года ^a
Вануату		8 сентября 1995 года ^a

<i>Государство</i>	<i>Дата подписания</i>	<i>Дата сдачи ратификационной грамоты, документа о присоединении или правопреемстве</i>
Венесуэла	17 июля 1980 года	2 мая 1983 года ^b
Вьетнам	29 июля 1980 года	17 февраля 1982 года ^b
Йемен ^g		30 мая 1984 года ^{ab}
Югославия	17 июля 1980 года	26 февраля 1982 года
Замбия	17 июля 1980 года	21 июня 1985 года
Зимбабве		13 мая 1991 года ^a

^a Присоединение.

^b Заявления или оговорки.

^c Впоследствии снятая оговорка.

^d Правопреемство.

^e До 1 января 1993 года, когда Чешская Республика и Словакия стали самостоятельными государствами, они входили в состав Чехословакии, которая ратифицировала Конвенцию 16 февраля 1982 года. Конвенция вступила в силу 18 марта 1982 года.

^f 3 октября 1990 года Германская Демократическая Республика (которая ратифицировала Конвенцию 9 июля 1980 года) и Федеративная Республика Германия (которая ратифицировала Конвенцию 10 июля 1985 года) объединились в одно суверенное государство, действующее в Организации Объединенных Наций под названием «Германия».

^g 22 мая 1990 года Демократический Йемен и Йемен слились в единое государство, действующее в Организации Объединенных Наций под названием «Йемен».

В. Тексты заявлений и оговорок

Алжир

[Подлинный текст на французском языке]
[22 мая 1996 года]

Оговорки

Статья 2

Правительство Алжирской Народной Демократической Республики заявляет, что оно готово применять положения этой статьи при условии, что они не будут противоречить положениям семейного кодекса Алжира.

Статья 9, пункт 2

Правительство Алжирской Народной Демократической Республики хотело бы высказать оговорки относительно положений пункта 2 статьи 9, которые несовместимы с положениями кодекса законов о гражданстве и семейного кодекса Алжира.

Алжирский кодекс законов о гражданстве позволяет ребенку принимать гражданство матери только в том случае, когда:

– отец либо неизвестен, либо не имеет гражданства;

– ребенок родился в Алжире от матери-алжирки и отца-иностранца, родившегося в Алжире.

Кроме того, ребенок, родившийся в Алжире от матери-алжирки и отца-иностранца, который не родился на алжирской территории, может в соответствии со статьей 26 алжирского кодекса законов о гражданстве получить гражданство матери при условии отсутствия возражений со стороны министерства юстиции.

В статье 41 семейного кодекса Алжира говорится, что родственная связь ребенка со своим отцом определяется законным браком.

В статье 43 кодекса говорится, что «ребенок связан узами родства со своим отцом, если он родился через 10 месяцев после даты разлучения супругов или смерти».

Статья 15, пункт 4

Правительство Алжирской Народной Демократической Республики заявляет, что положения пункта 4 статьи 15, касающиеся права женщин на выбор места проживания и местожительства, не должны толковаться таким образом, чтобы они противоречили положениям главы 4 (статья 37) семейного кодекса Алжира.

Статья 16

Правительство Алжирской Народной Демократической Республики заявляет, что положения статьи 16 относительно одинаковых прав мужчин и женщин во всех вопросах, касающихся брака, как в период брака, так и при его расторжении, не должны противоречить положениям семейного кодекса Алжира.

Статья 29

Правительство Алжирской Народной Демократической Республики не считает себя связанным обязательствами, содержащимися в пункте 1 статьи 29, в котором говорится, что любой спор между двумя или несколькими государствами-участниками относительно толкования или применения Конвенции, не решенный путем переговоров, передается по просьбе одной из сторон на арбитражное разбирательство или в Международный Суд.

Правительство Алжирской Народной Демократической Республики считает, что такой спор может передаваться на арбитражное разбирательство или в Международный Суд только с согласия всех сторон спора.

Аргентина

[Подлинный текст на испанском языке]
[15 июля 1985 года]

Оговорка

Правительство Аргентины заявляет, что оно не считает себя связанным положениями пункта 1 статьи 29 Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин.

Австралия

[Подлинный текст на английском языке]

[28 июля 1983 года]

Заявление

Австралия имеет федеральную конституционную систему, в рамках которой законодательная, исполнительная и судебная власть осуществляются совместно или раздельно Содружеством и штатами, составляющими федерацию. Договор будет осуществляться на территории всей Австралии властями штатов и территорий Содружества с учетом их соответствующих конституционных полномочий и положений, регулирующих их осуществление.

Оговорки

Правительство Австралии заявляет о том, что оплачиваемый отпуск по беременности и родам предоставляется большинству женщин, работающих в государственных федеральных учреждениях и учреждениях штатов Новый Южный Уэльс и Виктория. В штате Новый Южный Уэльс неоплачиваемый отпуск по беременности и родам предоставляется всем остальным работающим женщинам, а в других штатах — женщинам, занятым в промышленности в связи с выполнением федеральных заказов, а также некоторых заказов со стороны штатов. Пособия по социальному обеспечению с учетом доходов выплачиваются одиноким матерям.

Правительство Австралии уведомляет о том, что в настоящее время оно не в состоянии принять предусмотренные в пункте 2(b) статьи 11 меры в отношении введения во всей Австралии оплачиваемого отпуска по беременности и родам или отпуска с выплатой сопоставимых социальных пособий.

Правительство Австралии уведомляет о том, что оно не может согласиться с таким применением Конвенции, в результате которого возникнет необходимость изменения установленного порядка прохождения службы в вооруженных силах, исключаяющего участие женщин в боевых действиях и выполнение ими связанных с боевыми действиями обязанностей. В настоящее время правительство рассматривает этот порядок на предмет более четкого определения понятия «боевые действия» и «связанные с боевыми действиями обязанности».

Австрия

[Подлинный текст на английском языке]

[31 марта 1982 года]

Оговорка

Австрия оставляет за собой право применять положение статьи 7(b) в том, что касается службы в вооруженных силах, и положение статьи 11 в том, что касается работы женщин в ночное время и особой защиты работающих женщин, в пределах, установленных национальным законодательством.

Багамские Острова

[Подлинный текст на английском языке]
[6 октября 1993 года]

Оговорка

Правительство Содружества Багамских Островов не считает себя связанным положениями статьи 2(a), пункта 2 статьи 9, пункта 1(h) статьи 16 [и] пункта 1 статьи 29 Конвенции.

Бангладеш

[Подлинный текст на английском языке]
[6 ноября 1984 года]

Оговорка

Правительство Народной Республики Бангладеш не считает себя связанным положениями статьи 2 и пункта 1(c) статьи 16, поскольку они противоречат законам шариата, основанным на священном Коране и сунне.

Бельгия

[Подлинный текст на французском языке]
[3 июля 1985 года]

Оговорки

Статья 7

Осуществление статьи 7 не влияет на действительность положений Конституции, изложенных в статье 60, согласно которой королем может быть только лицо мужского пола, и статье 58, согласно которой сыновья короля или в их отсутствие принцы правящей ветви королевской фамилии по достижении 18-летнего возраста становятся сенаторами *ex officio*, а по достижении 25-летнего возраста получают право голоса.

Статья 15, пункты 2 и 3

Осуществление пунктов 2 и 3 статьи 15 не влияет на действительность временных положений, принятых в интересах супругов, заключивших брак до вступления в силу закона от 14 июля 1976 года о взаимных правах и обязанностях супругов и их брачных контрактах, если они в соответствии с правом, предоставленным им этим законом, заявят о том, что полностью сохраняют свои прежние брачные контракты.

Бразилия

[Подлинный текст на английском языке]
[1 февраля 1984 года]

Оговорка

Бразилия не считает себя связанной положениями пункта 1 статьи 29 Конвенции.

Чили

[Подлинный текст на испанском языке]
[17 июля 1980 года]

Заявления

Правительство Чили подписало Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, сознавая, что этот документ представляет собой важный шаг вперед с точки зрения не только ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, но и всестороннего и постоянного вовлечения женщин в жизнь общества на основе равноправия.

Вместе с тем правительство считает своим долгом заявить, что некоторые положения Конвенции не являются в полной мере совместимыми с действующим законодательством Чили.

Одновременно оно сообщает о создании Комиссии по изучению и реформе Гражданского кодекса, на рассмотрении которой в настоящее время находятся различные предложения относительно внесения поправок, в частности в те положения, которые не являются в полной мере совместимыми с положениями Конвенции.

Китай

[Подлинный текст на китайском языке]
[4 ноября 1980 года]

Оговорка

Китайская Народная Республика не считает себя связанной положениями пункта 1 статьи 29 Конвенции.

Куба

[Подлинный текст на испанском языке]
[17 июля 1980 года]

Оговорка

Правительство Республики Куба делает специальную оговорку, касающуюся положений статьи 29 Конвенции, поскольку оно полагает, что

любые споры, которые могут возникнуть между государствами-участниками, должны разрешаться путем прямых переговоров по дипломатическим каналам.

Кипр

[Подлинный текст на английском языке]
[23 июля 1985 года]

Оговорка

Правительство Республики Кипр хотело бы сделать оговорку относительно предоставления женщинам равных прав с мужчинами в отношении гражданства их детей, о чем говорится в пункте 2 статьи 9 Конвенции. Настоящая оговорка будет снята после внесения поправки в соответствующее законодательство.

Египет

[Подлинный текст на арабском языке]
[18 сентября 1981 года]

Оговорки

Статья 9

Вносится оговорка к тексту пункта 2 статьи 9, касающегося предоставления женщинам равных с мужчинами прав в отношении гражданства их детей, что не должно наносить ущерба приобретению ребенком, рожденным в браке, гражданства его отца. Оговорка имеет своей целью не допустить приобретения ребенком двойного гражданства, поскольку в будущем это может нанести ущерб его интересам. Совершенно очевидно, что приобретение ребенком гражданства своего отца является для ребенка наиболее приемлемым вариантом, не ущемляющим принципа равенства между мужчинами и женщинами, поскольку в соответствии со сложившейся практикой при вступлении в брак с иностранцем женщины соглашаются с тем, что их дети будут иметь гражданство отца.

Статья 16

Вносится оговорка к тексту статьи 16 о равноправии мужчин и женщин во всех вопросах, касающихся брака и семейных отношений в браке и при его расторжении, без ущерба для положений законов шариата, в соответствии с которыми женщины наделяются правами, равными правам супругов, благодаря чему обеспечивается равноправие. Оговорка продиктована уважением к святости твердых религиозных принципов, которые регулируют супружеские отношения в Египте и которые не могут быть поставлены под сомнение, а также тем фактом, что одной из наиболее важных основ этих отношений является равноценность прав и обязанностей, которая должна обеспечить их взаимодополняемость, гарантирующую действительное равенство между супругами, в отличие от видимого равенства, которое делает брак обременительным для жены. Это также объясняется тем, что по законам шариата муж выплачивает жене при вступлении в брак определенную сумму,

полностью содержит ее, а также выплачивает ей определенную сумму при разводе, тогда как жена сохраняет полные права на свою собственность и не обязана нести какие-либо расходы на свое содержание. Поэтому шариат ограничивает право жены на развод, обуславливая его судебным постановлением, в то время как в отношении мужа подобного ограничения не предусмотрено.

Статья 29

Делегация Египта поддерживает оговорку, содержащуюся в пункте 2 статьи 29 и касающуюся права государства — участника Конвенции заявить о том, что оно не считает себя связанным положениями пункта 1 этой статьи относительно передачи на арбитражное разбирательство спора, который может возникнуть между государствами в связи с толкованием или применением Конвенции. Цель данной оговорки состоит в том, чтобы государства-участники не были связаны системой арбитража в этой области.

Оговорка общего характера в отношении статьи 2

Арабская Республика Египет намерена выполнять положения данной статьи при условии, что это не будет противоречить исламскому шариату.

Сальвадор

[Подлинный текст на испанском языке]
[19 августа 1981 года]

Оговорка

Правительство Сальвадора сделало оговорку в отношении применения положений пункта 1 статьи 29 Конвенции.

Эфиопия

[Подлинный текст на английском языке]
[10 сентября 1981 года]

Оговорка

Социалистическая Эфиопия не считает себя связанной положениями пункта 1 статьи 29 Конвенции.

Франция

[Подлинный текст на французском языке]
[14 декабря 1983 года]

Заявления

Правительство Французской Республики заявляет, что статью 9 Конвенции не следует истолковывать как воспрещающую применение второго пункта статьи 96 Кодекса законов о французском гражданстве.

[Все остальные заявления и оговорки были подтверждены по существу после ратификации]

Правительство Французской Республики заявляет, что преамбула Конвенции, в частности ее одиннадцатый пункт, содержит спорные элементы, которые явно неуместны в этом тексте.

Правительство Французской Республики заявляет, что термин «семейное воспитание», содержащийся в статье 5(b) Конвенции, должен толковаться как означающий государственное образование по вопросам семейных отношений и что в любом случае статья 5 будет применяться при условии соблюдения статьи 17 Международного пакта о гражданских и политических правах и статьи 8 Европейской конвенции о защите прав человека и основных свобод.

Правительство Французской Республики заявляет, что ни одно из положений Конвенции не должно толковаться как превалирующее над положениями французского законодательства, в которых в большей степени учитываются интересы женщин, чем мужчин.

Оговорки

Статьи 5(b) и 16, пункт 1(d)

1. Правительство Французской Республики заявляет, что статью 5(b) и пункт 1(d) статьи 16 не следует истолковывать как подразумевающие совместное осуществление родительских прав в ситуациях, когда французское законодательство допускает такое осуществление только одним родителем.
2. Правительство Французской Республики заявляет, что пункт 1(d) статьи 16 Конвенции не должен препятствовать осуществлению статьи 383 Гражданского кодекса.

Статья 14

1. Правительство Французской Республики заявляет, что пункт 2(c) статьи 14 следует толковать как гарантирующий, что женщины, которые для целей личного участия удовлетворяют предъявляемым французским законодательством требованиям в отношении их семейного положения и занятости, наделяются своими собственными правами в рамках социального обеспечения.
2. Правительство Французской Республики заявляет, что пункт 2(h) статьи 14 Конвенции не следует толковать как подразумевающий фактическое бесплатное предоставление услуг, упомянутых в этом пункте.

Статья 16, пункт 1(g)

Правительство Французской Республики делает оговорку в отношении права выбора фамилии, упомянутого в пункте 1(g) статьи 16 Конвенции.

Статья 29

Правительство Французской Республики заявляет, что в соответствии с пунктом 2 статьи 29 Конвенции оно не будет считать себя связанным положениями пункта 1 статьи 29.

Германия

[Подлинный текст на английском языке]
[10 июля 1985 года]

Заявление

Право народов на самоопределение, закрепленное в Уставе Организации Объединенных Наций и в международных пактах от 19 декабря 1966 года, касается всех народов, а не только народов, находящихся под иностранным и колониальным господством и иностранной оккупацией. Таким образом, все народы обладают неотъемлемым правом свободно определять свой политический статус и свободно осуществлять свое экономическое, социальное и культурное развитие. Федеративная Республика Германия не в состоянии признать в качестве юридически обоснованного любое толкование права на самоопределение, которое противоречит ясным формулировкам Устава Организации Объединенных Наций и двух международных пактов от 19 декабря 1966 года о гражданских и политических правах и об экономических, социальных и культурных правах. Она будет толковать одиннадцатый пункт преамбулы соответствующим образом.

Оговорка

Статья 7(b) не будет применяться в той мере, в какой она противоречит второму предложению статьи 12(a)(4) основного закона Федеративной Республики Германии. Согласно этому положению Конституции, женщины ни при каких условиях не могут выполнять функции, связанные с применением оружия.

Индия

[Подлинный текст на английском языке]
[9 июля 1993 года]

Заявления

Что касается статьи 5(a) и пункта 1 статьи 16 Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, то правительство Республики Индии заявляет, что оно соблюдает эти положения и обеспечивает их выполнение в соответствии с проводимой им политикой невмешательства во внутренние дела любой общины при отсутствии инициативы и согласия с ее стороны.

Что касается пункта 2 статьи 16 Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, то правительство Республики Индии заявляет, что, хотя в принципе оно полностью поддерживает принцип обязательной регистрации браков, он не является практически осуществимым в такой большой стране, как Индия, с ее многообразными обычаями, религиями и уровнями грамотности.

Оговорка

Что касается статьи 29 Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, то правительство Республики Индии заявляет, что оно не считает себя связанным положениями пункта 1 этой статьи.

Индонезия

[Подлинный текст на английском языке]
[13 сентября 1984 года]

Оговорка

Правительство Республики Индонезии не считает себя связанным положениями пункта 1 статьи 29 настоящей Конвенции и занимает позицию, в соответствии с которой любой спор относительно толкования или применения этой Конвенции может передаваться на арбитражное разбирательство или в Международный Суд лишь с согласия всех участвующих в споре сторон.

Ирак

[Подлинный текст на арабском языке]
[13 августа 1986 года]

Оговорки

1. Одобрение данной Конвенции и присоединение к ней не означают, что Республика Ирак связана положениями подпунктов (f) и (g) статьи 2, пунктов 1 и 2 статьи 9 или статьи 16 Конвенции. Оговорки к последней из вышеупомянутых статей не должны нарушать законы шариата, предоставляющие женщинам равные с их супругами права и обеспечивающие таким образом равноправие между ними. Ирак также вносит оговорку к пункту 1 статьи 29 Конвенции в отношении принципа международного арбитража в связи с толкованием или применением настоящей Конвенции.
2. Такое одобрение никоим образом не предполагает признания Израиля или установления каких бы то ни было отношений с ним.

Ирландия

[Подлинный текст на английском языке]
[23 декабря 1985 года]

Оговорки

Статья 13, подпункты (b) и (c)

В настоящее время рассматривается вопрос о том, чтобы дополнить гарантии равноправия, содержащиеся в Конституции Ирландии, специальными предписаниями, регулирующими доступ к деятельности в сфере финансового кредитования и других видов обслуживания и организации досуга, осуществляемой частными лицами, организациями или предприятиями. Пока же Ирландия оставляет за собой право рассматривать свои действующие

законы и меры в этой области как способствующие достижению Ирландией целей Конвенции.

Статья 15

Что касается пункта 3 этой статьи, то Ирландия оставляет за собой право не дополнять существующие положения ирландского законодательства, которые предоставляют женщинам одинаковую с мужчинами правоспособность, новыми предписаниями в области договорных либо других обязательств частного права, которые добровольно принимают на себя женщины.

Статья 16, пункты 1(d) и (f)

Ирландия придерживается того мнения, что для достижения в Ирландии целей Конвенции не обязательно предоставлять мужчинам одинаковые с женщинами гарантируемые законом права в отношении опеки, усыновления и попечительства над детьми, рожденными вне брака, и оставляет за собой право выполнять Конвенцию, исходя из такого понимания.

Статьи 11, пункт 1, и 13(a)

Ирландия оставляет за собой право считать Акт об антидискриминации (заработной плате) 1974 года и Акт о равных возможностях в плане занятости 1977 года и прочие меры, принятые во исполнение стандартов Европейского экономического сообщества, касающихся возможностей в плане занятости и заработной платы, достаточным осуществлением пунктов 1(b), (c) и (d) статьи 11.

Ирландия оставляет за собой право сохранить пока в силе положения ирландского законодательства в области социального вспомоществования, которые в большей степени благоприятствуют женщинам, нежели мужчинам.

Израиль

[Подлинный текст на английском языке]
[3 октября 1991 года]

Оговорки

Государство Израиль настоящим заявляет о своей оговорке к статье 7(b) Конвенции в том, что касается назначения женщин судьями религиозных судов, когда это запрещено правилами любой из религиозных общин Израиля. В остальном положения вышеназванной статьи осуществляются в Израиле полностью с учетом того факта, что женщины играют важную роль во всех областях общественной жизни.

Государство Израиль настоящим заявляет о своей оговорке к статье 16 Конвенции, поскольку законы о личных правах, имеющие обязательную силу в ряде религиозных общин Израиля, не соответствуют положениям данной статьи.

Заявление

В соответствии с пунктом 2 статьи 29 Конвенции Государство Израиль настоящим заявляет, что оно не считает себя связанным положениями пункта 1 этой статьи.

Италия

[Подлинный текст на английском языке]
[17 июля 1980 года]

Оговорка

Италия резервирует за собой право воспользоваться, при сдаче на хранение документа о ратификации, возможностью, предусмотренной в статье 19 Венской конвенции о праве договоров от 23 мая 1969 года.

Ямайка

[Подлинный текст на английском языке]
[19 октября 1984 года]

Оговорки

Правительство Ямайки заявляет, что оно не считает себя связанным положениями пункта 2 статьи 29 Конвенции.

Правительство Ямайки заявляет, что оно не считает себя связанным положениями пункта 1 статьи 29 Конвенции.

Иордания

[Подлинный текст на арабском языке]
[1 июля 1992 года]

Оговорки

Иордания не считает себя связанной положениями:

- a) пункта 2 статьи 9;
- b) пункта 4 статьи 15 (женщина имеет то же место проживания и местожительство, что и ее супруг);
- c) пункта 1(c) статьи 16 относительно прав, возникающих при расторжении брака в отношении содержания и компенсации;
- d) пунктов 1(d) и (g) статьи 16.

Кувейт

[Подлинный текст на арабском языке]
[2 сентября 1994 года]

Оговорки

Статья 7(a)

Правительство Кувейта делает оговорку к статье 7(a), поскольку положения данного пункта противоречат кувейтскому Закону о выборах, в

соответствии с которым право избираться и голосовать предоставляется только мужчинам.

Статья 9, пункт 2

Правительство Кувейта оставляет за собой право не выполнять положения пункта 2 статьи 9 Конвенции, поскольку они противоречат закону о гражданстве Кувейта, который предусматривает, что гражданство ребенка определяется по гражданству его отца.

Статья 16, пункт 1(f)

Правительство Государства Кувейт заявляет, что оно не считает себя связанным положениями пункта 1(f) статьи 16, поскольку они противоречат исламским законам шариата, а ислам является официальной религией государства.

Статья 29, пункт 1

Правительство Кувейта заявляет, что оно не связано положениями пункта 1 статьи 29.

Ливан

[Подлинный текст на французском языке]
[21 апреля 1997 года]

Оговорки

Правительство Ливанской Республики делает оговорки в отношении пункта 2 статьи 9 и пункта 1(c), (d), (f) и (g) статьи 16 (в отношении права выбора фамилии).

В соответствии с пунктом 2 статьи 29 правительство Ливанской Республики заявляет о том, что оно не считает себя связанным положениями пункта 1 этой статьи.

Лесото

[Подлинный текст на английском языке]
[22 августа 1995 года]

Оговорки

Правительство Королевства Лесото заявляет, что оно не считает себя связанным положениями статьи 2 в той мере, как она противоречит положениям конституции Лесото, касающимся престолонаследия в Королевстве Лесото, и законодательству, касающемуся преемства власти вождей. Ратификация Конвенции правительством Лесото обусловлена тем пониманием, что ни одно из его обязательств в соответствии с Конвенцией, особенно статьей 2(e), не должно рассматриваться как затрагивающее вопросы вероисповедания.

Кроме того, правительство Лесото заявляет, что оно не будет принимать никаких законодательных мер в соответствии с Конвенцией, если такие меры не соответствуют конституции Лесото.

Ливийская Арабская Джамахирия

[Подлинный текст на арабском языке]

[16 мая 1989 года]

Оговорка

Присоединение обусловлено общей оговоркой в отношении того, что такое присоединение не может вступать в противоречие с законодательными актами, касающимися личного статуса, которые вытекают из исламского шариата.

[Подлинный текст на арабском языке]

[5 июля 1995 года]

Оговорки

[5 июля 1995 года правительство Ливийской Арабской Джамахирии уведомило Генерального секретаря о своем решении изменить с целью конкретизации общую оговорку, сделанную им при присоединении, с тем чтобы она гласила следующее:]

Социалистическая Народная Ливийская Арабская Джамахирия заявляет о своем присоединении к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, принятой Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций 18 декабря 1979 года, со следующей оговоркой:

1. Статья 2 Конвенции должна осуществляться с должным учетом императивных норм исламского шариата, касающихся определения наследуемых долей имущества скончавшегося лица, будь то женщина или мужчина.
2. Осуществление пунктов 1(с) и (d) статьи 16 Конвенции не должно наносить ущерб каким-либо из прав, гарантируемых женщинам исламским шариатом.

Лихтенштейн

[Подлинный текст на английском языке]

[22 декабря 1995 года]

Оговорка

С учетом определения, данного в статье 1 Конвенции, Княжество Лихтенштейн резервирует за собой право применять в отношении всех обязательств по Конвенции статью 3 конституции Лихтенштейна.

Люксембург

[Подлинный текст на французском языке]
[2 февраля 1989 года]

Оговорки

а) Применение статьи 7 не должно затрагивать действительность той статьи нашей конституции, которая касается наследственной передачи титула Великого герцога Люксембурга в соответствии с династическим договором о роде Нассау, подписанным 30 июня 1783 года, который был подтвержден в статье 71 Венского договора от 9 июня 1815 года и был недвусмысленно подтвержден в статье 1 Лондонского договора от 11 мая 1867 года.

б) Применение пункта 1(g) статьи 16 Конвенции не должно затрагивать право выбирать фамилию детей.

Малайзия

[Подлинный текст на английском языке]
[5 июля 1995 года]

Оговорки

Правительство Малайзии заявляет, что присоединение Малайзии обусловлено тем пониманием, что положения Конвенции не противоречат положениям законов исламского шариата и федеративной конституции Малайзии. В связи с этим правительство Малайзии не считает себя связанным положениями статей 2(f), 5(a), 7(b), 9 и 16 вышеупомянутой Конвенции.

Что касается статьи 11, то Малайзия истолковывает положения этой статьи лишь как указание на запрещение дискриминации на основе равенства между мужчинами и женщинами.

Мальдивские Острова

[Подлинный текст на английском языке]
[23 июня 1999 года]

Оговорки

Правительство Республики Мальдивские Острова выражает свои оговорки к статье 7(a) Конвенции, поскольку содержащееся в указанном пункте положение коллидирует с положением статьи 34 Конституции Республики Мальдивские Острова.

Правительство Республики Мальдивские Острова оставляет за собой право применять статью 16 Конвенции, касающуюся равенства мужчин и женщин, во всех вопросах, имеющих отношение к браку и семейным отношениям, без ущерба для положений исламского шариата, который регулирует все брачные и семейные отношения населения Мальдивских Островов, которое на 100 процентов состоит из мусульман.

Мальта

[Подлинный текст на английском языке]
[8 марта 1991 года]

Оговорки

Статья 11

Правительство Мальты истолковывает пункт 1 статьи 11 в свете положений пункта 2 статьи 4 как не препятствующий запретам, ограничениям или условиям в отношении найма на работу женщин в некоторых областях или в отношении выполняемой ими работы, когда это признается необходимым или желательным для охраны здоровья и безопасности женщин или плода, включая такие запреты, ограничения и условия, которые вводятся в связи с другими международными обязательствами Мальты.

Статья 13

- i) Правительство Мальты оставляет за собой право, несмотря ни на какие положения Конвенции, продолжать осуществлять свое налоговое законодательство, которое в некоторых случаях предусматривает, что доход замужней женщины считается доходом ее мужа и облагается налогом как таковой.
- ii) Правительство Мальты оставляет за собой право продолжать применять свое законодательство в области социального обеспечения, которое в некоторых случаях предусматривает выплату определенных пособий главе домашнего хозяйства, которым, согласно этому законодательству, является муж.

Статьи 13, 15 и 16

Хотя правительство Мальты твердо намерено отменить, насколько это возможно, все положения законодательства о семейной собственности, которые могут рассматриваться как дискриминационные по отношению к женщинам, оно оставляет за собой право продолжать применять нынешнее законодательство в этой области до тех пор, пока указанное законодательство не будет пересмотрено, и в течение переходного периода до тех пор, пока эти законодательные акты не будут полностью заменены.

Статья 16

Правительство Мальты не считает себя связанным положениями подпункта (е) пункта 1 статьи 16 в той степени, в какой он может быть истолкован как обязующий Мальту узаконить аборты.

Маврикий

[Подлинный текст на английском языке]
[9 июля 1984 года]

Оговорки

Правительство Маврикия не считает себя связанным положениями подпунктов (b) и (d) пункта 1 статьи 11 и подпункта (g) пункта 1 статьи 16.

Правительство Маврикия не считает себя связанным положениями пункта 1 статьи 29 Конвенции в соответствии с пунктом 2 статьи 29.

Мексика

[Подлинный текст на испанском языке]
[17 июля 1980 года]

Заявление

Подписывая *ad referendum* Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, которую Генеральная Ассамблея открыла для подписания государствами 18 декабря 1979 года, правительство Мексиканских Соединенных Штатов хотело бы официально заявить, что оно делает это при том понимании, что положения упомянутой Конвенции, которые по всем принципиальным вопросам соответствуют положениям законодательства Мексики, будут применяться в Мексике в соответствии с порядком и процедурами, предусмотренными законодательством Мексики, и что предоставление материальных благ в соответствии с Конвенцией будет настолько щедрым, насколько это позволят имеющиеся в распоряжении Мексики ресурсы.

Марокко

[Подлинный текст на французском языке]
[21 июня 1993 года]

Заявления

Статья 2

Правительство Королевства Марокко выражает свою готовность выполнять положения указанной статьи при том условии, что:

- они не наносят ущерба конституционным требованиям, регулирующим правила престолонаследия в Королевстве Марокко;
- они не противоречат положениям исламского шариата. Следует отметить, что некоторые из положений, содержащихся в марокканском кодексе о личном статусе и наделяющих женщин правами, отличающимися от прав, предоставленных мужчинам, не могут ущемляться или отменяться, поскольку они в основном проистекают из исламского шариата, который направлен на то, чтобы, помимо других целей, установить равноправие между супругами для сохранения целостности семейной жизни.

Статья 15, пункт 4

Правительство Королевства Марокко заявляет, что оно может быть связано положениями этого пункта, в частности теми из них, которые касаются прав женщин выбирать свое место проживания и местожительство лишь в той степени, в какой они соответствуют статьям 34 и 36 марокканского кодекса о личном статусе.

Оговорки**Статья 9, пункт 2**

Правительство Королевства Марокко делает оговорку в отношении этой статьи в силу того, что закон о марокканском гражданстве позволяет ребенку принимать гражданство матери лишь в тех случаях, когда его отец неизвестен, вне зависимости от места рождения, или когда его отец является лицом без гражданства, если этот ребенок рожден в Марокко, и это положение призвано гарантировать каждому ребенку его право на гражданство. Кроме того, ребенок, рожденный в Марокко от матери-марокканки и отца-иностранца, может принять гражданство своей матери, если в течение двух лет после достижения совершеннолетия он заявит о своем желании принять это гражданство и при условии, что в момент подачи такого заявления его обычным и постоянным местом проживания является Марокко.

Статья 16

Правительство Королевства Марокко делает оговорку в отношении положений этой статьи, в частности тех из них, которые касаются равенства мужчин и женщин в отношении прав и обязанностей при вступлении в брак и при расторжении брака. Равенство такого рода рассматривается как несовместимое с исламским шариатом, который гарантирует каждому из супругов права и обязанности в рамках равновесия и взаимодополняемости в целях сохранения священных брачных уз.

Положения исламского шариата обязывают мужа при вступлении в брак делать свадебный подарок и поддерживать свою семью, в то время как закон не обязывает жену поддерживать семью.

Кроме того, в случае расторжения брака муж обязан оплачивать содержание. В то же время жена пользуется полной свободой распоряжаться своим имуществом в период брака и после его расторжения без контроля со стороны мужа, и муж не имеет никакой законной власти над имуществом своей жены.

В силу этих причин исламский шариат предоставляет женщине право развода лишь на основе решения шариатского судьи.

Статья 29

Правительство Королевства Марокко не считает себя связанным пунктом 1 этой статьи, который предусматривает, что «любой спор между двумя или несколькими государствами-участниками относительно толкования или применения настоящей Конвенции, не решенный путем переговоров, передается по просьбе одной из сторон на арбитражное разбирательство».

Правительство Королевства Марокко считает, что любой спор такого рода может передаваться на арбитражное разбирательство лишь при согласии всех сторон в этом споре.

Мьянма

[Подлинный текст на английском языке]

[22 июля 1997 года]

Оговорка

Статья 29

[Правительство Мьянмы] не считает себя связанным положениями, предусмотренными в указанной статье.

Нидерланды

[Подлинный текст на английском языке]

[23 июля 1991 года]

Заявление

На этапах подготовки настоящей Конвенции и в ходе ее обсуждения в Генеральной Ассамблее позиция правительства Королевства Нидерландов заключалась в том, что в правовой документ такого характера нежелательно привносить положения, подобные тем, которые содержатся в десятом и одиннадцатом пунктах преамбулы. Кроме того, эти соображения не имеют непосредственного отношения к обеспечению полного равенства между мужчинами и женщинами. Правительство Королевства Нидерландов считает, что ему следует воспользоваться настоящим случаем, с тем чтобы напомнить о своих возражениях в отношении указанных пунктов преамбулы.

Новая Зеландия

[Подлинный текст на английском языке]

[10 января 1985 года]

Оговорки

Правительство Новой Зеландии, правительство Островов Кука и правительство Ниуэ оставляют за собой право не применять положения пункта 2(b) статьи 11.

Правительство Новой Зеландии, правительство Островов Кука и правительство Ниуэ сохраняют за собой право не применять положения Конвенции в той мере, в какой они несовместимы с политикой, касающейся набора на службу или службы в:

а) вооруженных силах, что прямо и косвенно отражает то обстоятельство, что военнослужащие вынуждены проходить свою службу на военных самолетах или кораблях и участвовать в боевых действиях или

b) правоохранительных органах, что прямо или косвенно отражает то обстоятельство, что служащие таких органов обязаны участвовать в действиях, связанных с применением силы или угрозой ее применения.

Правительство Островов Кука сохраняет за собой право не применять положения статьи 2(f) и статьи 5a в той мере, в какой обычаи, предусматривающие наследование некоторых титулов вождей на Островах Кука, могут быть несовместимы с этими положениями.

Нигер

[Подлинный текст на французском языке]

[8 октября 1999 года]

Оговорки

Статья 2, пункты (d) и (f)

Правительство Республики Нигер выражает оговорки в отношении пунктов (d) и (f) статьи 2, касающихся принятия всех надлежащих мер к искоренению всех обычаев и видов практики, представляющих собой дискриминацию в отношении женщин, особенно в отношении наследования.

Статья 5, пункт (a)

Правительство Республики Нигер выражает оговорки в отношении изменения социально-культурных моделей поведения мужчин и женщин.

Статья 15, пункт 4

Правительство Республики Нигер заявляет, что оно может считать для себя обязательным положения этого пункта, особенно касающиеся права женщин на выбор своего места жительства и domicilio, лишь в той степени, в какой эти положения относятся исключительно к незамужним женщинам.

Статья 16, пункт 1(c), (e) и (g)

Правительство Республики Нигер выражает оговорки касательно вышеупомянутых положений статьи 16, особенно тех, которые касаются равных прав и обязанностей в браке и при его расторжении, равных прав при свободном и ответственном принятии решений о числе детей и интервалах между родами и права на выбор фамилии.

Правительство Республики Нигер заявляет, что положения пунктов (d) и (f) статьи 2, пунктов (a) и (b) статьи 5, пункта 4 статьи 15 и пунктов 1(c), (e) и (g) статьи 16, касающиеся семейных отношений, не могут применяться незамедлительно, ибо они противоречат существующим обычаям и практике, которые в силу своего характера могут быть изменены лишь с течением времени и развитием общества, т.е. не могут быть упразднены по решению властей.

Статья 29

Правительство Республики Нигер выражает оговорку в отношении пункта 1 статьи 29, где предусматривается, что любой спор между двумя или более государствами о толковании или применении настоящей Конвенции, не разрешаемый посредством переговоров, передается по просьбе одного из них на арбитраж.

По мнению правительства Нигера, спор подобного рода может передаваться в арбитраж лишь с согласия всех сторон в споре.

Заявление

Правительство Республики Нигер заявляет, что термин «семейное образование», используемый в пункте (b) статьи 5 Конвенции, следует толковать в качестве относящегося к государственным учебным программам по вопросам семьи и что в любом случае статья 5 будет применяться сообразно со статьей 17 Международного пакта о гражданских и политических правах.

Пакистан

[Подлинный текст на английском языке]
[12 марта 1996 года]

Заявление

Присоединение правительства Исламской Республики Пакистан к [вышеуказанной Конвенции] обусловлено соблюдением положений конституции Исламской Республики Пакистан.

Оговорка

Правительство Исламской Республики Пакистан заявляет, что оно не считает себя связанным пунктом 1 статьи 29 Конвенции.

Республика Корея

[Подлинный текст на английском языке]
[27 декабря 1984 года]

Оговорки

Правительство Республики Корея не считает себя связанным положениями статьи 9 Конвенции об искоренении всех форм дискриминации в отношении женщин 1979 года.

Памятуя об основополагающих принципах, провозглашенных в вышеуказанной Конвенции, правительство Республики Корея недавно учредило мероприятия по обеспечению благосостояния и социального вспомоществования в интересах корейских женщин. В ближайшее время для рассмотрения и координации общей политики по вопросам положения женщин будет создан комитет под председательством премьер-министра.

Правительство Республики Корея будет и впредь прилагать усилия в целях принятия дальнейших мер в соответствии с положениями Конвенции.

Правительство Республики Корея, рассмотрев вышеуказанную Конвенцию, настоящим ратифицирует Конвенцию, не считает себя связанным положениями статьи 9 и подпунктов [...] (g) пункта 1 статьи 16 Конвенции.

Сингапур

[Подлинный текст на английском языке]
[5 октября 1995 года]

Оговорки

С учетом многорасового и многоконфессионального характера общества в Сингапуре и необходимости уважения свободы меньшинств осуществлять свои религиозные и индивидуальные традиции и обычаи Республика Сингапур резервирует за собой право не применять положения статей 2 и 16, если соблюдение этих положений будет противоречить их религиозным или индивидуальным традициям и обычаям.

В географическом плане Сингапур является одной из самых небольших независимых стран мира, и показатель плотности его населения один из наиболее высоких. В связи с этим Республика Сингапур резервирует за собой право вводить в действие законы и устанавливать условия, регулирующие въезд на территорию Сингапура, пребывание и трудоустройство в нем и выезд из него, в отношении тех лиц, которые, согласно законодательству Сингапура, не имеют право въезжать в Сингапур и оставаться в нем на неопределенный срок, а также предоставление, получение и утрату гражданства женщинами, которые получили такое гражданство в результате вступления в брак и рождения детей за пределами Сингапура.

Сингапур понимает пункт 1 статьи 11 в свете положений пункта 2 статьи 4 таким образом, что он не исключает возможности установления запретов, ограничений или условий в отношении занятости женщин в некоторых областях или выполняемой ими работы, когда считается необходимым или целесообразным обеспечить охрану здоровья и безопасность женщин или плода, включая такие запреты, ограничения или условия, которые установлены в связи с другими международными обязательствами Сингапура, и считает, что во введении в действие законодательства в связи со статьей 11 в отношении меньшинства женщин, на которых не распространяется действие законодательства Сингапура по вопросам занятости, необходимости нет.

Республика Сингапур в соответствии с пунктом 2 статьи 29 заявляет, что она не будет признавать для себя обязательными положения пункта 1 статьи 29.

Испания

[Подлинный текст на испанском языке]
[5 января 1984 года]

Заявление

Ратификация Конвенции Испанией не влияет на конституционные положения, касающиеся испанского престолонаследия.

Швейцария

[Подлинный текст на французском языке]
[27 марта 1997 года]

Оговорки

Статья 7(b)

Указанные положения не должны наносить ущерб законодательству Швейцарии по военным вопросам, согласно которому женщинам запрещается выполнять функции, связанные с участием в вооруженном конфликте, за исключением самообороны.

Статья 16, пункт 1(g)

Это положение применяется с учетом положений в отношении фамилии (гражданский кодекс, статья 160 и статья 8(a), заключительный раздел).

Пункт 2 статьи 15 и пункт 1(h) статьи 16

Указанные положения применяются с учетом ряда временных положений режима супружеской собственности (гражданский кодекс, статьи 9(e) и 10, заключительный раздел).

Таиланд

[Подлинный текст на английском языке]
[9 августа 1985 года]

Заявление

Королевское правительство Таиланда желает выразить свое понимание того, что цели Конвенции заключаются в ликвидации дискриминации в отношении женщин и предоставлении всем лицам — как мужчинам, так и женщинам — равенства перед законом и соответствуют принципам, провозглашенным в Конституции Королевства Таиланд.

Оговорка

Королевское правительство Таиланда не считает себя связанным положениями пункта [...] статьи 16 и пункта 1 статьи 29 Конвенции.

Тринидад и Тобаго

[Подлинный текст на английском языке]
[12 января 1990 года]

Оговорка

Республика Тринидад и Тобаго заявляет, что она не считает себя связанной положениями статьи 29(1) вышеназванной Конвенции в том, что касается разрешения споров.

Тунис

[Подлинный текст на арабском языке]
[20 сентября 1985 года]

Заявление общего характера

Правительство Туниса заявляет, что оно не примет какого-либо организационного или законодательного решения в соответствии с требованиями данной Конвенции, если такое решение будет противоречить положениям главы I Конституции Туниса.

Заявление в отношении пункта 4 статьи 15

В соответствии с положениями Венской конвенции о праве международных договоров от 23 мая 1969 года правительство Туниса подчеркивает, что положения пункта 4 статьи 15 Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и, в частности, раздел, касающийся права женщин на выбор своего места проживания и местожительства, не должны толковаться каким-либо образом, противоречащим положениям по данному вопросу, изложенным в главах 23 и 61 Кодекса о личном статусе.

Оговорки

Статья 9, пункт 2

Правительство Туниса делает оговорку относительно положений пункта 2 статьи 9 Конвенции, которые не должны противоречить положениям главы VI тунисского Кодекса о гражданстве.

Статья 16, подпункты (c), (d), (f), (g) и (h) пункта 1

Правительство Туниса не считает себя связанным положениями подпунктов (c), (d) и (f) пункта 1 статьи 16 Конвенции и заявляет, что подпункты (g) и (h) пункта 1 данной статьи не должны противоречить положениям Кодекса о личном статусе, касающимся присвоения фамилий детям и наследования собственности.

Статья 29, пункт 1

Правительство Туниса заявляет, что в соответствии с положениями пункта 2 статьи 29 Конвенции оно не считает себя связанным положениями пункта 1 данной статьи, в которой указывается, что любой спор между двумя или несколькими государствами-участниками относительно толкования или применения настоящей Конвенции, не решенный путем переговоров, передается в Международный Суд по просьбе любой из этих сторон.

Правительство Туниса считает, что такие споры следует передавать на арбитражное разбирательство или в Международный Суд лишь с согласия всех сторон в споре.

Турция

[Подлинный текст на английском языке]
[20 декабря 1985 года]

Заявление

Пункт 1 статьи 9 Конвенции не противоречит положениям пункта 1 статьи 5 и статей 15 и 17 турецкого Закона о гражданстве, касающимся приобретения гражданства, поскольку цель данных положений, регламентирующих приобретение гражданства посредством вступления в брак, состоит в предотвращении случаев безгражданства.

Оговорка

[...] по-прежнему применяются оговорка и заявление, сделанные при подписании и подтвержденные при ратификации правительством Турции в отношении соответственно пункта 1 статьи 29 и пункта 1 статьи 9 Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин.

Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии

[Подлинный текст на английском языке]
[7 апреля 1986 года]

Заявления и оговорки

А. От имени Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии

а) По мнению Соединенного Королевства, основная цель Конвенции в свете содержащегося в статье 1 определения состоит в ослаблении, в соответствии с ее положениями, дискриминации в отношении женщин, и поэтому оно не считает, что Конвенция устанавливает какие-либо требования об отмене или изменении каких-либо существующих законов, правил, обычаев или практики, которые предусматривают более благоприятное обращение с женщинами, чем с мужчинами, как на временной, так и на более долгосрочной основе; обязательства Соединенного Королевства на основании пункта 1 статьи 4 и других положений Конвенции следует толковать соответствующим образом.

...

с) В свете содержащегося в статье 1 определения Соединенное Королевство ратифицирует Конвенцию при том понимании, что ни одно из его обязательств согласно Конвенции не рассматривается как затрагивающее вопросы престолонаследия, вступления на трон и пребывания на троне, получения, обладания и пользования титулами высшей знати, почетными званиями, социальными привилегиями или гербовыми эмблемами, или же как затрагивающее вопросы, касающиеся вероисповедания или религиозных орденов, а также поступления на службу в королевские вооруженные силы.

d) Соединенное Королевство сохраняет за собой право по-прежнему применять такое иммиграционное законодательство, регулирующее въезд, пребывание и выезд из Соединенного Королевства, какое оно считает необходимым в тот или иной конкретный период, и соответственно признание им статьи 15(4) и других положений Конвенции обусловлено положениями любого такого законодательства в отношении лиц, не имеющих в данный момент по закону Соединенного Королевства права въезжать в Соединенное Королевство и оставаться в нем.

Статья 9

Акт о британском гражданстве 1981 года, вступивший в силу в январе 1983 года, основан на принципах, не допускающих какой-либо дискриминации в отношении женщин в контексте статьи 1 в связи с приобретением, изменением или сохранением ими своего гражданства, а также в связи с гражданством их детей. Признание Соединенным Королевством статьи 9 не следует, однако, трактовать как свидетельствующее об отмене дальнейшего действия ряда временных или переходных положений, которые будут по-прежнему оставаться в силе и в последующий период.

Статья 11

Соединенное Королевство оставляет за собой право применять в полном объеме законодательство Соединенного Королевства и нормы пенсионного обеспечения, которые определяют назначение пенсий при выходе в отставку, пособий по случаю потери кормильца и других пособий в связи со смертью или уходом на пенсию (в том числе уходом на пенсию в случае сокращения штатов), независимо от того, предоставляются они по системе социального страхования или на иной основе.

Эта оговорка в равной степени будет применяться к любым будущим законодательным актам, которые могут быть приняты для изменения такого законодательства или норм пенсионного обеспечения или их замены при том понимании, что условия такого законодательства будут соответствовать обязательствам Соединенного Королевства по Конвенции.

Соединенное Королевство оставляет за собой право применять положения законодательства Соединенного Королевства, касающиеся следующих выплат:

...

b) дополнительных выплат на взрослых иждивенцев согласно разделам 44–47, 49 и 66 Закона о социальном обеспечении 1975 года и согласно разделам 44–47, 49 и 66 Закона о социальном обеспечении (Северная Ирландия) 1975 года;

...

Соединенное Королевство оставляет за собой право применять любые недискриминационные требования относительно обязательного стажа работы или периода страхования в связи с применением положений, содержащихся в пункте 2 статьи 11.

Статья 15

Что касается пункта 3 статьи 15, то, по мнению Соединенного Королевства, смысл этого положения состоит в том, что недействительными должны считаться лишь условия или элементы контракта или другого частного документа, которые носят дискриминационный характер в упомянутом смысле, но не обязательно весь контракт или документ.

Статья 16

Что касается пункта 1(f) статьи 16, то Соединенное Королевство не считает ссылку на преобладание интересов детей непосредственно относящейся к ликвидации дискриминации в отношении женщин и заявляет в этой связи, что законодательство Соединенного Королевства, регламентирующее усыновление, хотя и определяет принципиальную позицию в отношении обеспечения благополучия ребенка, не отводит интересам ребенка такого же преобладающего значения, как в вопросах, касающихся установления опеки над детьми.

В. От имени Британских Виргинских островов, Фолклендских (Мальвинских) островов, острова Мэн, острова Южная Георгия и Южных Сандвичевых островов, островов Тёркс и Кайкос

[Те же заявления и оговорки, что и в случае Соединенного Королевства в разделе А, пункты (a), (c) и (d), за исключением того, что в пункте (d) они относятся к этим территориям и действующим на них законам.]

Статья 1

[Та же оговорка, что и в случае Соединенного Королевства, но без ссылки на законодательство Соединенного Королевства.]

Статья 2

[Та же оговорка, что и в случае Соединенного Королевства за исключением того, что ссылка относится к законам территорий, а не к законам Соединенного Королевства.]

Статья 9

[Та же оговорка, что и в случае Соединенного Королевства.]

Статья 11

[Те же оговорки, что и в случае Соединенного Королевства, за исключением того, что ссылка относится к законам территорий, а не к законам Соединенного Королевства.]

Что касается этих территорий, то ниже перечисляются также конкретные пособия, которые могут предусматриваться в соответствии с положениями законодательства этих территорий:

- a) пособие по социальному страхованию для лиц, обеспечивающих уход за лицами, имеющими инвалидность в тяжелой форме;
- b) дополнительные выплаты на взрослых иждивенцев;

c) пенсии по окончании трудовой деятельности и пособия в связи с потерей кормильца;

d) дополнительные выплаты к семейному бюджету.

Эта оговорка в равной степени будет применяться к любым будущим законодательным актам, которые могут изменить или заменить любое из положений, указанных в подпунктах (a)–(d) выше, при том понимании, что положения таких законов не будут противоречить обязательствам Соединенного Королевства по Конвенции.

Соединенное Королевство оставляет за собой право вводить любые недискриминационные требования в отношении длительности периода занятости или страхования, необходимого для применения положений, содержащихся в пункте 2 статьи 11.

Статьи 13, 15 и 16

[Те же оговорки, что и в случае Соединенного Королевства.]

Венесуэла

[Подлинный текст на испанском языке]
[2 мая 1983 года]

Оговорка

Венесуэла делает официальную оговорку в отношении пункта 1 статьи 29 Конвенции, поскольку она не признает арбитражное разбирательство или юрисдикцию Международного Суда применительно к разрешению споров, касающихся толкования или применения настоящей Конвенции.

Вьетнам

[Подлинный текст на французском языке]
[17 февраля 1982 года]

Оговорка

Выполняя настоящую Конвенцию, Социалистическая Республика Вьетнам не будет считать себя связанной положениями пункта 1 статьи 29.

Йемен*

[Подлинный текст на арабском языке]
[30 мая 1984 года]

Правительство Народной Демократической Республики Йемен заявляет, что оно не считает себя связанным положениями пункта 1 статьи 29 данной Конвенции, касающимися разрешения споров, которые могут возникнуть в отношении применения или толкования Конвенции.

* Ратификация была осуществлена бывшим Демократическим Йеменом.

С. Возражения в отношении некоторых заявлений и оговорок

Возражение Аргентины в отношении сделанного при ратификации Соединенным Королевством заявления о применении Конвенции к Фолклендским (Мальвинским) островам, острову Южная Георгия и Южным Сандвичевым островам

[Подлинный текст на испанском языке]
[4 апреля 1989 года]

Аргентинская Республика возражает против применения Соединенным Королевством Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, принятой Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций 18 декабря 1979 года, на Мальвинских (Фолклендских) островах, острове Южная Георгия и Южных Сандвичевых островах, о чем правительство Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии заявило при ратификации им этого документа 7 апреля 1986 года.

Аргентинская Республика вновь заявляет о своем суверенитете над вышеупомянутыми архипелагами, которые являются неотъемлемой частью ее государственной территории, и напоминает, что Генеральная Ассамблея приняла резолюции 2065 (XX), 3160 (XXVIII), 31/49, 37/9, 38/12 и 39/6, в которых признается существование спора о суверенитете и содержится настоятельная просьба к правительствам Аргентины и Соединенного Королевства возобновить переговоры в целях поиска скорейшего мирного и прочного решения этого спора и урегулирования сохраняющихся разногласий между ними по этому вопросу с помощью добрых услуг Генерального секретаря. Генеральная Ассамблея приняла также резолюции 40/21, 41/40, 42/19 и 43/25, в которых она вновь просит стороны возобновить такие переговоры.

Сообщение Соединенного Королевства в отношении возражения Аргентины

[Подлинный текст на английском языке]
[27 ноября 1989 года]

Правительство Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии выражает несогласие с заявлением правительства Аргентины от 4 апреля 1989 года в отношении Фолклендских остров, острова Южная Георгия и Южных Сандвичевых островов. Для правительства Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии бесспорен как суверенитет Британии над Фолклендскими островами, островом Южная Георгия и Южными Сандвичевыми островами, так и соответствующее право этой страны распространять действие договоров на эти территории.

Возражение Австрии в отношении оговорок, сделанных Мальдивскими Островами при присоединении

[Подлинный текст на английском языке]
[26 октября 1994 года]

Оговорка, сделанная Мальдивскими Островами, несовместима с целями и задачами Конвенции и, соответственно, противоречит положениям статьи 19(с) Венской конвенции о праве международных договоров и статьи 28(2) Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин. В связи с этим Австрия заявляет, что эта оговорка никак не затрагивает и не изменяет предусмотренные в Конвенции обязательства для любого из ее государств-участников.

Возражение Австрии в отношении оговорок Пакистана

[Подлинный текст на английском языке]
[5 июня 1997 года]

Австрия полагает, что оговорка, которой какое-либо государство ограничивает свои обязательства по Конвенции в целом, без указаний конкретных положений путем ссылки на внутреннее право, вызывает сомнения в отношении приверженности Исламской Республики Пакистан обязательствам по Конвенции, без которых невозможно уважение ее объекта и цели.

Все государства заинтересованы в том, чтобы договоры, участниками которых они решили стать, соблюдались в плане их объекта и цели всеми сторонами и чтобы государства были готовы внести любые изменения в законодательство, необходимые для соблюдения их обязательств по этим договорам.

Австрия полагает далее, что такая общая оговорка, как оговорка правительства Исламской Республики Пакистан, в которой прямо не указываются положения Конвенции, к которым она применима, и степень отхода от этих положений, ведет к подрыву основы права международных договоров.

Учитывая общий характер этой оговорки, без дополнительного уточнения невозможно дать окончательную оценку ее допустимости в соответствии с международным правом.

В соответствии с международным правом оговорка недопустима постольку, поскольку ее применение отрицательно сказывается на соблюдении государством его обязательств по Конвенции, которые имеют существенное значение для соблюдения ее объекта и цели.

В этой связи Австрия не может считать оговорку правительства Исламской Республики Пакистан приемлемой, если только правительство Исламской Республики Пакистан не продемонстрирует, путем представления дополнительной информации или на примере последующей практики, совместимости этой оговорки с положениями, имеющими существенное значение для соблюдения объекта и цели Конвенции.

Это мнение Австрии не препятствует вступлению Конвенции в силу в полном объеме в отношениях между Пакистаном и Австрией.

Возражение Австрии в отношении оговорок, сделанных Ливаном при присоединении

[Подлинный текст на английском языке]
[20 февраля 1998 года]

В отношении оговорок, сделанных Ливаном при присоединении:

[То же возражение *mutatis mutandis*, что и в отношении оговорок Пакистана.]

Возражение Канады в отношении оговорок, сделанных Мальдивскими Островами при присоединении

[Подлинный текст на английском языке]
[25 октября 1994 года]

По мнению правительства Канады, эта оговорка несовместима с целями и задачами Конвенции (пункт 2 статьи 28). В связи с этим правительство Канады заявляет о своем официальном возмражении в отношении этой оговорки. Это возмражение не является препятствием для вступления Конвенции в силу в отношениях между Канадой и Мальдивской Республикой.

Возражение Дании в отношении оговорки, сделанной Кувейтом и Лесото при ратификации и Малайзией, Мальдивскими Островами и Сингапуром при присоединении

[Подлинный текст на английском языке]
[12 февраля 1997 года]

[Генеральный секретарь получил от правительства Дании следующее сообщение в отношении оговорок, сделанных Кувейтом при ратификации.]

Правительство Дании считает, что вышеуказанные оговорки охватывают центральные положения Конвенции. Кроме того, согласно общему принципу международного права, нельзя ссылаться на нормы внутреннего законодательства в качестве оправдания невыполнения договорных обязательств. Правительство Дании считает, что оговорки несовместимы с объектом и целью Конвенции и, соответственно, недопустимы и не имеют силы согласно международному праву. Следовательно, правительство Дании возражает против этих оговорок.

По мнению правительства Дании к возмражениям в отношении оговорок, являющихся недопустимыми согласно международному праву, не применимы никакие ограничения сроков.

Применительно к отношениям между Кувейтом и Данией Конвенция остается в силе во всей своей полноте.

Правительство Дании рекомендует, чтобы правительство Кувейта пересмотрело свою оговорку к Конвенции.

[В тот же день Генеральный секретарь получил от правительства Дании сообщения, по существу *mutatis mutandis* идентичные сообщению, касающемуся Кувейта, в отношении оговорок, сделанных Лесото при ратификации и Малайзией, Мальдивскими Островами и Сингапуром при присоединении.]

Возражение Дании в отношении оговорки, сделанной Ливаном при присоединении

[Подлинный текст на английском языке]
[26 июня 1998 года]

[Генеральный секретарь получил от правительства Дании следующее сообщение в отношении оговорки, сделанной Ливаном при присоединении применительно к пункту 2 статьи 9 и пункту 1(c), (d), (f) и (g) статьи 16 касательно права на выбор фамилии.]

Правительство Дании придерживается мнения о том, что оговорки, сделанные Ливаном, вызывают сомнения в отношении приверженности Ливана объекту и цели Конвенции, и напоминает, что, согласно пункту 2 статьи 28 Конвенции, они являются недопустимыми. По этой причине правительство Дании возражает против вышеуказанных оговорок, сделанных правительством Ливана.

Правительство Дании рекомендует, чтобы правительство Ливана пересмотрело свои оговорки к Конвенции.

Возражение Дании в отношении оговорки, сделанной Ливийской Арабской Джамахирией при присоединении

[Подлинный текст на английском языке]
[3 июля 1990 года]

Правительство Дании приняло к сведению оговорку, сделанную Ливийской Арабской Джамахирией при присоединении к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин. По мнению правительства Дании, на эту оговорку распространяется общий принцип толкования договоров, согласно которому участник не может ссылаться на положения своего внутреннего законодательства в оправдание невыполнения договорного обязательства.

Возражение Дании в отношении оговорок, сделанных Пакистаном при ратификации

[Подлинный текст на английском языке]
[23 марта 1998 года]

Генеральный секретарь получил от правительства Дании сообщение, по существу идентичное сообщению, касающемуся Кувейта, в отношении оговорок, сделанных Пакистаном при ратификации.

Возражение Финляндии в отношении оговорок, сделанных Кувейтом при присоединении

[Подлинный текст на английском языке]
[17 января 1996 года]

Правительство Финляндии напоминает, что, присоединяясь к Конвенции, государство обязуется принимать меры, необходимые для ликвидации дискриминации в отношении женщин во всех ее формах и проявлениях. В частности, статья 7 требует от государств-участников принимать меры по ликвидации дискриминации в отношении женщин в политической и

общественной жизни страны. Это — основополагающее положение Конвенции, осуществление которого имеет крайне важное значение для достижения ее целей и осуществления ее задач.

Как оговорка в отношении статьи 7(а), так и оговорка в отношении пункта 2 статьи 9 подпадают под действие общего принципа соблюдения договоров, в соответствии с которым сторона не может ссылаться на положение своего внутреннего права в качестве оправдания невыполнения ею своих договорных обязательств. Все государства заинтересованы в том, чтобы договаривающиеся стороны — участницы международных соглашений были готовы внести необходимые изменения в законодательство, с тем чтобы достичь целей и осуществить задачи договора.

Кроме того, по мнению правительства Финляндии, неограниченный и неопределенный характер оговорки в отношении статьи 16(f) оставляет открытым вопрос о степени приверженности делающего оговорку государства положениям Конвенции и, следовательно, порождает серьезные сомнения в приверженности делающего оговорку государства делу выполнения своих обязательств по Конвенции. Оговорки столь неконкретного характера могут способствовать подрыву основы международных договоров в области прав человека.

Оговорки в их нынешней редакции явно несовместимы с целями и задачами Конвенции и поэтому в соответствии с пунктом 2 статьи 28 Конвенции являются недопустимыми. Таким образом, правительство Финляндии возражает против этих оговорок. Правительство Финляндии также отмечает, что оговорки, сделанные правительством Кувейта, не имеют юридической силы.

Правительство Финляндии рекомендует правительству Кувейта пересмотреть свои оговорки в отношении Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин.

Возражение Финляндии в отношении оговорок, сделанных Лесото при ратификации

[Подлинный текст на английском языке]
[1 ноября 1996 года]

В отношении оговорок Лесото, сделанных при ратификации:

[То же возражение, *mutatis mutandis*, что и в отношении оговорок Малайзии.]

Возражение Финляндии в отношении оговорки, сделанной Ливийской Арабской Джамахирией при присоединении

[Подлинный текст на английском языке]
[8 июня 1990 года]

Правительство Финляндии изучило содержание оговорки, сделанной Ливийской Арабской Джамахирией, и считает, что указанная оговорка несовместима с целями и задачами Конвенции. В связи с этим правительство Финляндии заявляет о своем официальном возмущении против этой оговорки.

Это возражение не является препятствием для вступления в силу указанной Конвенции в отношениях между Финляндией и Ливийской Арабской Джамахирией.

Возражение Финляндии в отношении оговорки, сделанной Ливийской Арабской Джамахирией при присоединении

[Подлинный текст на английском языке]
[16 октября 1996 года]

Правительство Финляндии изучило содержание измененной оговорки правительства Ливийской Арабской Джамахирии к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин.

Оговорка, заключающаяся в общей ссылке на религиозное право без уточнения его содержания, четко не определяет для других участников Конвенции то, в каком объеме делающее оговорку государство связывает себя Конвенцией, и в этой связи может вызвать сомнения относительно приверженности делающего оговорку государства выполнению обязательств по Конвенции. По мнению правительства Финляндии, на такую оговорку распространяется также общий принцип соблюдения договоров, согласно которому страна не может ссылаться на положения своего внутреннего права в качестве основания для неисполнения договорного обязательства.

Возражение Финляндии в отношении оговорок, сделанных Малайзией при присоединении

[Подлинный текст на английском языке]
[16 октября 1996 года]

Правительство Финляндии изучило содержание оговорок, которые сделало правительство Малайзии при присоединении к указанной Конвенции.

Оговорки Малайзии, заключающиеся в общей ссылке на религиозные и национальные законы без уточнения их содержания и без конкретного указания положений, действие которых исключается или изменяется, четко не определяют для других сторон Конвенции, в каком объеме делающее оговорки государство связывает себя Конвенцией, и в этой связи вызывают серьезные сомнения относительно приверженности делающего оговорки государства выполнению его обязательств по Конвенции. Оговорки такого неопределенного характера могут вести к подрыву основы международных договоров по правам человека.

Правительство Финляндии также напоминает, что на оговорки Малайзии распространяется общий принцип соблюдения договоров, в соответствии с которым сторона не может ссылаться на положения своего внутреннего права в качестве основания для невыполнения своих договорных обязательств. Все государства заинтересованы в том, чтобы участники международных договоров были готовы внести необходимые изменения в законодательство с целью соблюдения объекта и цели договора.

Кроме того, оговорки Малайзии, в частности к статьям 2(f) и 5(a), касаются основополагающих положений Конвенции, выполнение которых имеет существенное значение для соблюдения ее объекта и цели.

Правительство Финляндии полагает, что оговорки Малайзии в их нынешней форме однозначно несовместимы с объектом и целью указанной Конвенции и в этой связи неприемлемы согласно пункту 2 статьи 28 указанной Конвенции. Ввиду вышеизложенного правительство Финляндии возражает против этих оговорок и заявляет, что они не имеют юридической силы.

Возражение Финляндии в отношении оговорок, сделанных Мальдивскими Островами при присоединении

[Подлинный текст на английском языке]
[5 мая 1994 года]

По мнению правительства Финляндии, неограниченный и неопределенный характер указанных оговорок вызывает серьезные сомнения в отношении намерения государства, сделавшего оговорку, выполнять свои обязательства по Конвенции. Эти пространственные формулировки явно несовместимы с целями и задачами Конвенции. В связи с этим правительство Финляндии возражает против таких оговорок.

Правительство Финляндии также напоминает, что на указанные оговорки распространяется общий принцип толкования договоров, согласно которому участник не может ссылаться на положения своего внутреннего законодательства в оправдание невыполнения своих договорных обязательств.

Правительство Финляндии, однако, не считает, что это возражение является препятствием для вступления Конвенции в силу в отношениях между Финляндией и Мальдивскими Островами.

Возражение Финляндии в отношении измененных оговорок, сделанных Мальдивскими Островами

[Подлинный текст на английском языке]
[17 августа 1999 года]

Правительство Финляндии высказало в 1994 году возражения в отношении оговорок, сделанных Мальдивскими Островами при присоединении к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин. Правительство Финляндии ознакомилось с содержанием измененных оговорок, сделанных правительством Республики Мальдивские Острова к вышеуказанной Конвенции.

Правительство Финляндии с удовлетворением отмечает, что правительство Республики Мальдивские Острова конкретно сформулировало оговорки, сделанные во время присоединения этой страны к Конвенции. Однако оговорки к статьям 7(а) и 16 по-прежнему включают элементы, вызывающие возражения. Поэтому правительство Финляндии хотело бы заявить, что оно полагает, что правительство Республики Мальдивские Острова будет обеспечивать осуществление прав, признаваемых в Конвенции, и приложит все усилия к тому, чтобы привести свое национальное законодательство в соответствие с обязательствами согласно Конвенции, с тем чтобы снять оговорку. Это заявление не препятствует вступлению Конвенции в силу в отношениях между Мальдивскими Островами и Финляндией.

Возражение Финляндии в отношении заявления, сделанного Пакистаном при присоединении

[Подлинный текст на английском языке]
[6 июня 1997 года]

В отношении заявления, сделанного Пакистаном при присоединении:

[То же возражение *mutatis mutandis*, что и применительно к Малайзии.]

Возражение Финляндии в отношении оговорок, сделанных Сингапуром при присоединении

[Подлинный текст на английском языке]
[21 ноября 1996 года]

В отношении оговорок, сделанных Сингапуром при присоединении:

[То же возражение *mutatis mutandis*, что и применительно к Малайзии.]

Возражение Франции в отношении оговорок, сделанных Малайзией при присоединении

[Подлинный текст на английском языке]
[20 июля 1998 года]

Правительство Франции считает, что сделанные Малайзией оговорки, нашедшие отражение в изменениях, сформулированных Малайзией 6 февраля 1998 года, несовместимы с предметом и целью Конвенции. Поэтому правительство Франции возражает против [этих оговорок].

В остальном эта оговорка не затрагивает вступление Конвенции в силу в отношениях между Францией и Малайзией.

Возражение Германии в отношении оговорок, сделанных Алжиром при присоединении

[Подлинный текст на английском языке]
[14 августа 1997 года]

Правительство Федеративной Республики Германии изучило содержание оговорок, сделанных правительством Алжира при присоединении к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, в которых правительство Алжира заявило о своей готовности применять статью 2, пункт 2 статьи 9, пункт 4 статьи 15 и статью 16 Конвенции при условии, что они не противоречат семейному праву Алжира.

Правительство Федеративной Республики Германии полагает, что такая оговорка, отражающая попытку ограничить действие Конвенции, ставя его в зависимость от совместимости с нормами семейного права Алжира, вызывает сомнения в приверженности Алжира объекту и цели Конвенции. Конвенция не допускает оговорок, обусловленных ссылками на преимущественную силу национального права. Все стороны договора заинтересованы в том, чтобы его объект и цель соблюдались всеми участниками. По этой причине

правительство Федеративной Республики Германии возражает против вышеназванных оговорок.

Данное возражение не препятствует вступлению Конвенции в силу в отношениях между Алжиром и Федеративной Республикой Германией.

Возражение Германии в отношении оговорок, сделанных Малайзией при присоединении

[Подлинный текст на английском языке]
[8 октября 1996 года]

Правительство Малайзии заявляет о том, что Малайзия присоединяется к Конвенции при том понимании, что ее положения не противоречат положениям законов мусульманского права и федеральной конституции Малайзии. Кроме того, правительство Малайзии не считает себя связанным положениями статей 2(f), 5(a), 7(b), 9 и 16 вышеупомянутой Конвенции.

Правительство Федеративной Республики Германии считает, что такое заявление и оговорки, преследующие цель уменьшить объем обязательств Малайзии по Конвенции, ставя их в зависимость от мусульманского права и действующих национальных законов, а также ограничивая применение ключевых статей Конвенции, вызывают сомнения в отношении приверженности Малайзии объекту и цели Конвенции. По этой причине правительство Федеративной Республики Германии возражает против этих оговорок и этого заявления.

Однако правительство Федеративной Республики Германии не считает, что данное возражение является препятствием для вступления Конвенции в силу в отношениях между Германией и Малайзией.

Возражение Германии в отношении частичного снятия первоначальных оговорок, сделанных Мальдивскими Островами

[Подлинный текст на английском языке]
[16 августа 1999 года]

Данные изменения не являются снятием или частичным снятием первоначальных оговорок к Конвенции, сделанных Республикой Мальдивские Острова. Вместо этого данное изменение представляет собой новую оговорку к статье 7(a) (право женщин на голосование в ходе всех выборов) и статье 16 (ликвидация дискриминации в отношении женщин во всех вопросах, касающихся брака и семейных отношений) Конвенции и лишь закрепляет первоначальные оговорки и расширяет сферу их действия.

Правительство Федеративной Республики Германии отмечает, что оговорки к договорам могут делаться государством только при подписании, ратификации, признании, утверждении или присоединении к договору (статья 19 Венской конвенции о праве договоров). После того как государство признало обязательность для себя какого-либо договора по международному праву, оно уже не может вносить новые оговорки или расширять сферу действия старых оговорок. Кроме того, можно полностью или частично снимать первоначальные оговорки, что, к сожалению, не произошло, когда правительство Республики Мальдивские Острова сформулировало свое изменение.

Правительство Федеративной Республики Германии возражает против изменения оговорок.

Возражение Германии в отношении оговорок, сделанных Пакистаном при присоединении

[Подлинный текст на английском языке]
[28 мая 1997 года]

Правительство Федеративной Республики Германии изучило содержание «общего заявления», сделанного правительством Исламской Республики Пакистан при присоединении к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин. Это заявление гласит: «Правительство Исламской Республики Пакистан присоединяется к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин при условии, что ее положения совместимы с положениями Конституции Исламской Республики Пакистан».

Правительство Федеративной Республики Германии считает, что такое заявление, в котором содержится попытка ограничить действие Конвенции, ставя его в зависимость от совместимости с положениями Конституции Пакистана, может вызвать сомнения в отношении приверженности Пакистана объекту и цели Конвенции. Такая оговорка, содержащая общую ссылку на Конституцию, Конвенцией не допускается. Все стороны договора заинтересованы в том, чтобы его объект и цель уважались всеми участниками. По этой причине правительство Федеративной Республики Германии возражает против вышеуказанного заявления.

Это возражение не препятствует вступлению Конвенции в силу в отношениях между Исламской Республикой Пакистан и Федеративной Республикой Германией.

Аналогичные возражения правительства Германии в отношении оговорок, сделанных Бангладеш, Ираком, Ливийской Арабской Джамахирией, Маврикием, Малави, Таиландом и Турцией при присоединении, а также Бразилией, Египтом, Республикой Корея, Тунисом и Ямайкой при ратификации

[Подлинный текст на английском языке]
[10 июля 1985 года]

Федеративная Республика Германия считает, что оговорки, сделанные Египтом в отношении статьи 2, пункта 2 статьи 9 и статьи 16; Бангладеш в отношении статьи 2, статьи 13(a) и пунктов 1(c) и (f) и статьи 16; Бразилией в отношении пункта 4 статьи 15 и пунктов 1(a), (c), (g) и (h) статьи 16; Ямайкой в отношении пункта 2 статьи 9; Республикой Корея в отношении статьи 9 и пунктов 1(c), (d), (f) и (g) статьи 16; и Маврикием в отношении пунктов 1(b) и (d) статьи 11 и пункта 1(g) статьи 16, несовместимы с объектом и целью Конвенции (пункт 2 статьи 28), и поэтому возражает против них. По мнению Федеративной Республики Германии, эти оговорки не могут служить обоснованием правовой практики, которая не учитывает должным образом правового статуса женщин и детей в Федеративной Республике Германии в соответствии с вышеупомянутыми статьями Конвенции. Это возражение не

является препятствием для вступления в силу Конвенции в отношениях между Египтом, Бангладеш, Бразилией, Ямайкой, Республикой Корея, Маврикием и Федеративной Республикой Германией.

Правительством Федеративной Республики Германии были также сформулированы схожие по существу возражения в отношении оговорок, сделанных различными государствами, а именно:

а) *15 октября 1986 года*: в связи с оговорками, сформулированными правительством Таиланда в отношении пункта 2 статьи 9, статьи 10, пункта 1(b) статьи 11, пункта 3 статьи 15 и статьи 16. (Кроме того, Федеративная Республика Германия придерживается мнения о том, что оговорка, сделанная Таиландом в отношении статьи 7, также несовместима с объектом и целью Конвенции, поскольку во всех вопросах, затрагивающих национальную безопасность, он в общей и поэтому неопределенной форме резервирует за правительством Королевства Таиланд право применять положения Конвенции только в пределах, установленных национальными законами, нормами и практикой.);

б) *15 октября 1986 года*: в связи с оговорками и некоторыми заявлениями, сформулированными правительством Туниса в отношении пункта 2 статьи 9 и статьи 16, а также в отношении заявления по пункту 4 статьи 15;

с) *3 марта 1987 года*: в связи с оговорками, сделанными правительством Турции в отношении пунктов 2 и 4 статьи 15 и пунктов 1(c), (d), (f) и (g) статьи 16; в связи с оговорками, сделанными правительством Ирака в отношении подпунктов (f) и (g) статьи 2, а также статей 9 и 16;

д) *7 апреля 1988 года*: в связи с первой оговоркой, сделанной правительством Малави;

е) *20 июня 1990 года*: в связи с оговоркой, сделанной правительством Ливийской Арабской Джамахирии;

ф) *24 октября 1994 года*: в связи с оговоркой, сделанной Мальдивскими Островами.

Возражения Мексики в отношении оговорок, сделанных Бангладеш, Ираком, Кипром, Ливийской Арабской Джамахирией, Маврикием, Таиландом и Турцией при присоединении, а также Египтом, Новой Зеландией, Республикой Корея и Ямайкой при ратификации; и сообщение в отношении Малави

[Подлинный текст на испанском языке]
[11 января 1985 года]

Правительство Мексиканских Соединенных Штатов изучило содержание оговорок, сделанных Маврикием в отношении пунктов 1(b) и (d) статьи 11 и пункта 1(g) статьи 16 Конвенции, и пришло к выводу, что в свете пункта 2 статьи 28 Конвенции они должны рассматриваться как не имеющие силы, поскольку они несовместимы с объектом и целью Конвенции.

Действительно, применение этих оговорок неизбежно привело бы к дискриминации в отношении женщин по признаку пола, что противоречит

общему смыслу Конвенции. Принципы равноправия мужчин и женщин и недопущения дискриминации по признаку пола, закрепленные во втором пункте преамбулы и в пункте 3 статьи 1 Устава Организации Объединенных Наций, подписанного в Маврикием, и в статьях 2 и 16 Всеобщей декларации прав человека 1948 года, были ранее признаны правительством Маврикия, когда 12 декабря 1973 года эта страна присоединилась к Международному пакту о гражданских и политических правах и Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах. Вышеупомянутые принципы изложены в пункте 1 статьи 2 и в статье 3 первого Пакта, а также в пункте 2 статьи 2 и в статье 3 второго Пакта. Поэтому заявление правительства Маврикия об оговорках в отношении аналогичных статей Конвенции 1979 года несовместимо с этими договорными обязательствами, ранее принятыми на себя Маврикием.

Возражение правительства Мексиканских Соединенных Штатов против оговорок, о которых идет речь, не должно рассматриваться в качестве препятствия для вступления в силу Конвенции 1979 года в отношениях между Мексиканскими Соединенными Штатами и Маврикием.

Схожие по существу возражения, *mutatis mutandis*, были также сформулированы правительством Мексики в отношении оговорок, сделанных различными государствами, а именно [в отношении государств, не являющихся участниками Конвенции (помеченных ниже звездочкой), Мексика в своих возражениях относительно оговорок не делала ссылок на участие в пактах]:

а) 21 февраля 1985 года: в связи с оговорками, сделанными правительством Бангладеш в отношении статьи 2, подпункта (а) статьи 13 и пунктов 1(с) и (f) статьи 16;

б) 21 февраля 1985 года: в связи с оговоркой, сделанной правительством Ямайки в отношении пункта 2 статьи 9;

с) 22 мая 1985 года: в связи с оговорками, сделанными правительством Новой Зеландии (применимыми к Островам Кука) в отношении подпункта (f) статьи 2 и подпункта (а) статьи 5;

д) 6 июня 1985 года: в связи с оговорками, сделанными правительством Республики Корея в отношении статьи 9 и пунктов 1(с), (d), (e), (f) и (g) статьи 16. По этому поводу правительство Мексики заявило, что принципы равноправия мужчин и женщин и недопущения дискриминации по признаку пола, которые закреплены в Уставе Организации Объединенных Наций в качестве одной из его целей, во Всеобщей декларации прав человека 1948 года и в различных многосторонних документах, уже приобрели характер общих принципов международного права, применимых в отношении международного сообщества, членом которого является Республика Корея;

е) 29 января 1986 года: в связи с оговоркой, сделанной правительством Кипра в отношении пункта 2 статьи 9;

ф) 7 мая 1986 года: в связи с оговорками, сделанными правительством Турции* в отношении пунктов 2 и 4 статьи 15 и пунктов 1(с), (d), (f) и (g) статьи 16;

г) 16 июля 1986 года: в связи с оговорками, сделанными правительством Египта в отношении статей 9 и 16;

h) 16 октября 1986 года: в связи с оговорками, сделанными Таиландом* в отношении пункта 2 статьи 9, пункта 3 статьи 15 и статьи 16;

i) 4 декабря 1986 года: в связи с оговорками, сделанными Ираком в отношении подпунктов (f) и (g) статьи 2, пунктов 1 и 2 статьи 9 и статьи 16;

j) 23 июля 1990 года: в связи с оговоркой, сделанной Ливийской Арабской Джамахирией.

[Генеральный секретарь получил от правительства Мексики сообщение следующего содержания:]

Малави, 5 августа 1987 года: Правительство Мексиканских Соединенных Штатов надеется, что процесс искоренения традиционных обычаев и практики, о котором упоминается в первой оговорке Республики Малави, будет не столь затяжным, чтобы помешать осуществлению целей и задач Конвенции.

Возражение Нидерландов в отношении оговорок, сделанных Алжиром при присоединении

[Подлинный текст на английском языке]
[1 июля 1997 года]

В отношении оговорок Алжира, сделанных при присоединении:

[То же возражение, *mutatis mutandis*, что и в отношении оговорок Малайзии.]

Возражение Нидерландов в отношении оговорок, сделанных Фиджи при присоединении и Лесото при ратификации

[Подлинный текст на английском языке]
[1 ноября 1996 года]

В отношении оговорок Фиджи, сделанных при присоединении, и оговорок Лесото, сделанных при ратификации:

[То же возражение, *mutatis mutandis*, что и в отношении оговорок Малайзии.]

Возражение Нидерландов в отношении оговорок, сделанных Кувейтом при присоединении

[Подлинный текст на английском языке]
[16 января 1996 года]

Правительство Королевства Нидерландов считает, что сделанные Кувейтом оговорки несовместимы с объектом и целью Конвенции (статья 28, пункт 2).

В этой связи правительство Королевства Нидерландов возражает против вышеупомянутых оговорок. Эти возражения не препятствуют вступлению Конвенции в силу в отношениях между Кувейтом и Королевством Нидерландов.

Возражения Нидерландов в отношении оговорок, сделанных Ливаном при присоединении

[Подлинный текст на английском языке]
[15 мая 1998 года]

В отношении оговорок касательно пункта 2 статьи 9 и пункта 1(c), (d), (f) и (g) статьи 16, сделанных Ливаном при присоединении:

[То же возражение *mutatis mutandis*, что и в отношении оговорок Кувейта.]

Возражение Нидерландов в отношении оговорок, сделанных Малайзией при присоединении

[Подлинный текст на английском языке]
[15 октября 1996 года]

Относительно оговорок Малайзии к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин правительство Королевства Нидерландов полагает, что такие оговорки, которые направлены на ограничение обязательств заявляющего их государства по Конвенции путем ссылки на общие принципы национального права и конституцию, могут вызвать сомнения в отношении приверженности этого государства объекту и цели Конвенции и, кроме того, ведут к подрыву основы права международных договоров. Все государства заинтересованы в том, чтобы договоры, сторонами которых они решили стать, соблюдались в плане их объекта и цели всеми участниками.

Правительство Королевства Нидерландов полагает далее, что оговорки Малайзии по статье 2(f), статье 5(a), статье 9 и статье 16 Конвенции несовместимы с объектом и целью этой Конвенции.

В этой связи правительство Королевства Нидерландов возражает против вышеназванных оговорок. Это возражение не препятствует вступлению Конвенции в силу в отношениях между Королевством Нидерландов и Малайзией.

Возражение Нидерландов в отношении измененных оговорок, сделанных Малайзией

[Подлинный текст на английском языке]
[21 июля 1998 года]

Правительство Королевства Нидерландов ознакомилось с изменениями к оговоркам, сделанным Малайзией к статье 5(a) и пункту 1(a) и пункту 2 статьи 16 [Конвенции].

Правительство Королевства Нидерландов признает, что Малайзия конкретизировала свои оговорки, сделанные во время ее присоединения к Конвенции. Правительство Королевства Нидерландов хотело бы заявить, что оно полагает, что Малайзия будет обеспечивать осуществление прав, провозглашенных в вышеуказанных статьях, и будет прилагать усилия к тому, чтобы привести надлежащие нормы своего национального законодательства в соответствие с обязательствами, возлагаемыми на нее Конвенцией. Это

заявление не препятствует вступлению Конвенции в силу в отношениях между Королевством Нидерландов и Малайзией.

Следовательно, вышеуказанное изменение не принимается, ибо против него выразило возражение правительство Франции.

Возражение Нидерландов в отношении оговорок, сделанных Пакистаном при присоединении

[Подлинный текст на английском языке]
[30 мая 1997 года]

Правительство Королевства Нидерландов изучило заявление, которое правительство Пакистана сделало во время присоединения к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, и считает, что указанное заявление представляет собой оговорку.

Правительство Королевства Нидерландов отмечает, что указанное заявление равносильно оговоркам общего характера в отношении положений Конвенции, которые считаются противоречащими Конституции Пакистана.

Королевство Нидерландов полагает, что эти общие оговорки, целью которых является ограничение обязательств заявляющего их государства путем ссылки на его Конституцию, могут вызвать сомнения в отношении приверженности Пакистана объекту и цели Конвенции, и напоминает, что в соответствии с пунктом 2 статьи 28 Конвенции оговорки, несовместимые с объектом и целью настоящей Конвенции, не допускаются.

Все государства заинтересованы в том, чтобы договоры, участниками которых они решили стать, соблюдались в плане их объекта и цели всеми сторонами и чтобы государства были готовы внести в законодательство любые изменения, необходимые для соблюдения их обязательств по этим договорам. Правительство Королевства Нидерландов полагает далее, что такие общие оговорки, как оговорки правительства Пакистана, в которых прямо не указываются положения Конвенции, к которым они применимы, и степень отхода от них, ведут к подрыву основ права международных договоров.

В этой связи правительство Королевства Нидерландов возражает против вышеупомянутого заявления, сделанного правительством Пакистана по поводу Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин. Такое возражение не препятствует вступлению Конвенции в силу в отношениях между Королевством Нидерландов и Пакистаном.

Возражения Нидерландов в отношении оговорок, сделанных Бангладеш, Ираком, Ливийской Арабской Джамахирией, Маврикием, Малави, Мальдивскими Островами, Марокко, Таиландом и Турцией при присоединении, а также Бразилией, Египтом, Индией, Республикой Корея, Тунисом и Ямайкой при ратификации

[Подлинный текст на английском языке]
[23 июля 1990 года]

Правительство Королевства Нидерландов считает, что оговорки, сделанные Бангладеш в отношении статьи 2, подпункта (а) статьи 13 и

пунктов 1(c) и (f) статьи 16; Египтом в отношении статьи 2, статьи 9 и статьи 16; Бразилией в отношении пункта 4 статьи 15 и пунктов 1(a), (c), (g) и (h) статьи 16; Ираком в отношении подпунктов (f) и (g) статьи 2, статьи 9 и статьи 16; Маврикием в отношении пунктов 1(b) и (d) статьи 11 и пункта 1(g) статьи 16; Ямайкой в отношении пункта 2 статьи 9; Республикой Корея в отношении статьи 9 и пунктов 1(c), (d), (f) и (g) статьи 16; Таиландом в отношении пункта 2 статьи 9, пункта 3 статьи 15 и статьи 16; Тунисом в отношении пункта 2 статьи 9, пункта 4 статьи 15 и пунктов 1(c), (d), (f), (g) и (h) статьи 16; Турцией в отношении пунктов 2 и 4 статьи 15 и пунктов 1(c), (d), (f) и (g) статьи 16 и Ливийской Арабской Джамахирией при присоединении, и первый пункт оговорок, сделанных Малави при присоединении, несовместимы с целями и задачами Конвенции (пункт 2 статьи 28).

Эти возражения не препятствуют вступлению в силу Конвенции в отношениях между Королевством Нидерландов и Бангладеш, Египтом, Бразилией, Ираком, Маврикием, Ямайкой, Республикой Корея, Таиландом, Тунисом, Турцией, Ливийской Арабской Джамахирией и Малави.

[Подлинный текст на английском языке]
[14 июля 1994 года]

Правительство Королевства Нидерландов считает, что заявления, сделанные Индией в отношении подпункта (a) статьи 5 и пункта 1 статьи 16 Конвенции, представляют собой оговорки, несовместимые с целями и задачами Конвенции (пункт 2 статьи 28).

Правительство Королевства Нидерландов считает, что заявление, сделанное Индией в отношении пункта 2 статьи 16 Конвенции, представляет собой оговорку, несовместимую с целями и задачами Конвенции (пункт 2 статьи 28).

Правительство Королевства Нидерландов считает, что сделанное Марокко заявление с выражением готовности этой страны применять положения статьи 2 при условии, что они не будут противоречить принципам шариата, представляет собой оговорку, несовместимую с целями и задачами Конвенции (пункт 2 статьи 28).

Правительство Королевства Нидерландов считает, что заявление, сделанное Марокко в отношении пункта 4 статьи 15 Конвенции, представляет собой оговорку, несовместимую с целями и задачами Конвенции (пункт 2 статьи 28).

Правительство Королевства Нидерландов считает, что заявления, сделанные Марокко в отношении пункта 2 статьи 9 и статьи 16 Конвенции, представляют собой оговорки, несовместимые с целями и задачами Конвенции (пункт 2 статьи 28).

Правительство Королевства Нидерландов изучило сделанные Мальдивскими Островами оговорки, согласно которым «правительство Мальдивской Республики будет выполнять положения Конвенции, за исключением тех, которые, с точки зрения правительства, могут противоречить принципам шариата, на которых основаны законы и традиции Мальдивских Островов», и заявление Мальдивской Республики о том, что она «не считает себя связанной никакими положениями Конвенции, которые потребовали бы от

нее внесения тех или иных изменений в свою Конституцию и законы». Правительство Королевства Нидерландов считает указанные оговорки несовместимыми с целями и задачами Конвенции.

Правительство Королевства Нидерландов возражает против вышеупомянутых заявлений и оговорок.

Эти возражения не препятствуют вступлению в силу Конвенции в отношениях между Королевством Нидерландов и Индией, Марокко и Мальдивскими Островами.

Возражение Нидерландов в отношении оговорок, сделанных Сингапуром при присоединении

[Подлинный текст на английском языке]
[20 ноября 1996 года]

В отношении оговорок Сингапура, сделанных при присоединении, правительство Королевства Нидерландов полагает:

- что оговорка в пункте 1 несовместима с целью Конвенции;
- что оговорка в пункте 2 предполагает разграничение мигрантов-мужчин и мигрантов-женщин и тем самым является косвенной оговоркой к статье 9 Конвенции, что несовместимо с целями и задачами Конвенции;
- что оговорка в пункте 3, особенно последняя ее часть — «и считает, что для того меньшинства женщин, на которых не распространяется действие трудового законодательства Сингапура, нет необходимости принимать законы, связанные со статьей 11», — является оговоркой, направленной на ограничение обязательств по Конвенции делающего оговорку государства путем ссылки на общие принципы его национального права и в этом конкретном случае на исключение применения указанной статьи для конкретной категории женщин, и тем самым может вызвать сомнения в отношении приверженности этого государства целям и задачам Конвенции и к тому же содействовать подрыву основ права международных договоров. Все государства заинтересованы в том, чтобы договоры, участниками которых они решили стать, соблюдались всеми сторонами, в том что касается их целей и задач.

В этой связи правительство Королевства Нидерландов возражает против вышеназванных оговорок.

Это возражение не препятствует вступлению Конвенции в силу в отношениях между Сингапуром и Королевством Нидерландов.

Возражения Норвегии в отношении оговорок, сделанных Кувейтом, Ливийской Арабской Джамахирией и Мальдивскими Островами при присоединении

[Подлинный текст на английском языке]
[16 июля 1990 года]

Правительство Норвегии изучило содержание сделанной Ливийской Арабской Джамахирией оговорки, согласно которой присоединение «осуществляется при общей оговорке, что такое присоединение не будет

противоречить законам о статусе личности, основанным на шариате». Норвежское правительство пришло к выводу, что эта оговорка несовместима с целями и задачами Конвенции (пункт 2 статьи 28). Правительство Норвегии возражает против этой оговорки.

Норвежское правительство подчеркивает, что, присоединяясь к Конвенции, государство берет на себя обязательство принимать меры, необходимые для ликвидации дискриминации в отношении женщин во всех ее формах и проявлениях. Оговорка, в соответствии с которой государство-участник ограничивает свои обязанности по Конвенции, ссылаясь на религиозные каноны (шариат), которые могут являться предметом толкования, изменения и избирательного применения в различных государствах, придерживающихся принципов ислама, может вызвать сомнения относительно приверженности высказавшего оговорку государства целям и задачам Конвенции. Эта оговорка может также подорвать основы права международных договоров. Все государства заинтересованы в обеспечении того, чтобы все стороны соблюдали договоры, участниками которых они решили стать.

[Подлинный текст на английском языке]
[25 октября 1994 года]

По мнению правительства Норвегии, оговорка, в соответствии с которой государство-участник ограничивает свои обязанности по Конвенции, ссылаясь на общие принципы внутреннего права, может вызвать сомнения относительно приверженности высказавшего такую оговорку государства целям и задачам Конвенции, а также способствовать подрыву основ права международных договоров. Все государства заинтересованы в том, чтобы договоры, участниками которых они решили стать, также соблюдались всеми участниками, в том что касается их целей и задач. Кроме того, в соответствии с устоявшимися нормами права международных договоров государство не может ссылаться на внутреннее право в качестве основания для невыполнения им своих договорных обязательств. По этим причинам правительство Норвегии возражает против оговорок Мальдивских Островов.

Правительство Норвегии не считает это возражение препятствием для вступления в силу вышеупомянутой конвенции в отношениях между Королевством Норвегией и Мальдивской Республикой.

[Подлинный текст на английском языке]
[28 апреля 1995 года]

Правительство Норвегии изучило содержание оговорок, сделанных Кувейтом при присоединении, и подчеркивает, что, присоединяясь к Конвенции, государство берет на себя обязательство принимать меры, необходимые для ликвидации дискриминации в отношении женщин во всех ее формах и проявлениях. Оговорка, в соответствии с которой государство-участник ограничивает свои обязанности по Конвенции, ссылаясь на внутреннее законодательство или религиозные каноны, может вызвать сомнения относительно приверженности высказавшего оговорку государства целям и задачам Конвенции. Кроме того, в соответствии с прочно установившимися нормами права международных договоров государство не может ссылаться на положения своего внутреннего законодательства в качестве

основания для невыполнения им того или иного договора. Все государства заинтересованы в том, чтобы договоры, участниками которых они решили стать, также соблюдались всеми участниками, в том что касается их целей и задач. По этим причинам правительство Норвегии возражает против оговорки Кувейта.

Правительство Норвегии не считает это возражение препятствием для вступления в силу вышеупомянутой конвенции в отношениях между Королевством Норвегией и Государством Кувейт.

Возражение Норвегии в отношении оговорок, сделанных Лесото при присоединении

[Подлинный текст на английском языке]
[24 января 1997 года]

Правительство Норвегии полагает, что последняя часть оговорки Королевства Лесото ввиду ее неограниченного и неопределенного характера является неприемлемой с точки зрения международного права. Оговорка, которой государство-участник ограничивает свои обязательства по Конвенции путем ссылки на общие принципы внутреннего права, может вызвать сомнения относительно приверженности делающего оговорку государства целям и задачам Конвенции и к тому же способствовать подрыву основ права международных договоров. В соответствии с устоявшимися нормами права международных договоров государству не разрешается ссылаться на внутреннее право в качестве основания для невыполнения им своих договорных обязательств. В силу этих причин правительство Норвегии возражает против оговорки правительства Королевства Лесото.

Правительство Норвегии считает, что данное возражение не препятствует вступлению Конвенции в силу в отношениях между Королевством Норвегией и Королевством Лесото.

Возражение Норвегии в отношении оговорок, сделанных Алжиром, Малайзией и Сингапуром при присоединении

[Подлинный текст на английском языке]
[11 октября 1996 года]

Правительство Норвегии изучило содержание сделанных Малайзией при присоединении оговорок.

По мнению правительства Норвегии, заявление, которым какое-либо государство-участник пытается ограничить свои обязательства по Конвенции путем ссылки на общие принципы внутреннего или религиозного права, может вызвать сомнения в отношении приверженности делающего оговорку государства целям и задачам Конвенции и к тому же способствовать подрыву основ права международных договоров. В соответствии с устоявшимися нормами права международных договоров государству не разрешается ссылаться на внутреннее право в качестве основания для невыполнения им своих договорных обязательств. Кроме того, правительство Норвегии полагает, что оговорка правительства Малайзии в отношении конкретных положений Конвенции носит настолько обширный характер, что противоречит целям и

задачам Конвенции и в связи с этим не допускается пунктом 2 статьи 28 Конвенции. В силу этих причин правительство Норвегии возражает против оговорки правительства Малайзии.

Правительство Норвегии полагает, что это возражение не препятствует вступлению Конвенции в силу в отношениях между Королевством Норвегия и Малайзией.

[Подлинный текст на английском языке]
[21 ноября 1996 года]

В отношении оговорки, сделанных Сингапуром при присоединении:

[То же возражение *mutatis mutandis*, что и в отношении оговорки Мальдивских островов.]

[Подлинный текст на английском языке]
[3 июля 1997 года]

В отношении оговорки, сделанных Алжиром при присоединении:

[То же возражение *mutatis mutandis*, что и в отношении оговорки Малайзии.]

Возражение Норвегии в отношении оговорки, сделанных Пакистаном при присоединении

[Подлинный текст на английском языке]
[6 июня 1997 года]

Правительство Норвегии изучило оговорку, которую сделало правительство Пакистана при присоединении к вышеназванной конвенции, следующего содержания: «присоединяется... при условии, что она совместима с положениями Конституции Исламской Республики Пакистан». Правительство Норвегии полагает, что оговорка правительства Пакистана ввиду ее неограниченной сферы охвата и неопределенного характера противоречит целям и задачам Конвенции. В соответствии с устоявшимися нормами договорного права государство-участник не может ссылаться на положения своего внутреннего права для обоснования несоблюдения договорных обязательств. В силу этих причин правительство Норвегии возражает против оговорки правительства Пакистана.

Правительство Норвегии считает, что это возражение не препятствует вступлению Конвенции в силу в отношениях между Королевством Норвегия и Исламской Республикой Пакистан.

Возражение Португалии в отношении оговорки, сделанной Мальдивскими Островами при присоединении

[Подлинный текст на английском языке]
[26 октября 1994 года]

Правительство Португалии считает, что оговорки, высказанные Мальдивскими Островами, несовместимы с целями и задачами Конвенции и

являются недопустимыми по смыслу статьи 19с Венской конвенции о праве международных договоров.

Кроме того, правительство Португалии считает, что эти оговорки никоим образом не могут изменить или модифицировать вытекающих из Конвенции обязательств любого из ее государств-участников.

Возражение Португалии в отношении оговорки, сделанной Пакистаном при присоединении

[Подлинный текст на английском языке]
[23 июля 1997 года]

Португалия придерживается мнения о том, что общее заявление, подобное сделанному Пакистаном и, в сущности, юридически представляющее собой общую оговорку без конкретного указания положений Конвенции, к которым оно применяется, и степени отклонения от них, способствует подрыву основ международного права.

Кроме того, согласно пункту 2 статьи 28 Конвенции, общая оговорка подобного рода несовместима с предметом и целью Конвенции и является недопустимой.

Поэтому Португалия возражает против вышеуказанной общей оговорки, что не препятствует вступлению Конвенции в силу во всей ее полноте в отношениях между Пакистаном и Португалией.

Возражения Швеции в отношении оговорок, сделанных Бангладеш, Ираком, Ливаном, Ливийской Арабской Джамахирией, Маврикием, Малави, Мальдивскими Островами, Нигером и Таиландом при присоединении, а также Бразилией, Египтом, Новой Зеландией, Республикой Корея и Тунисом при ратификации

[Подлинный текст на английском языке]
[17 марта 1986 года]

Правительство Швеции считает, что [следующие оговорки] несовместимы с целями и задачами Конвенции (пункт 2 статьи 28), и поэтому возражает против оговорок:

- Таиланда в отношении пункта 2 статьи 9, пункта 3 статьи 15 и статьи 16;
- Туниса в отношении пункта 2 статьи 9, пункта 4 статьи 15 и пунктов 1(c), (d), (f), (g) и (h) статьи 16;
- Бангладеш в отношении статьи 2, подпункта (a) статьи 13 и пунктов 1(c) и (f) статьи 16;
- Бразилии в отношении пункта 4 статьи 15, пунктов 1(a), (c), (g) и (h) статьи 16.

Действительно, применение данных оговорок неизбежно привело бы к дискриминации в отношении женщин по признаку пола, что противоречит основной идее Конвенции. Следует также учитывать, что принципы

равноправия мужчин и женщин и недопущение дискриминации по признаку пола закреплены в Уставе Организации Объединенных Наций в качестве одной из ее целей, во Всеобщей декларации прав человека 1948 года и в различных многосторонних документах, участниками которых являются Таиланд, Тунис и Бангладеш.

Кроме того, правительство Швеции отмечает, что, исходя из принципиальных соображений, можно выступить с тем же возражением и против оговорок:

- Египта в отношении статьи 2, пункта 2 статьи 9 и статьи 16;
- Маврикия в отношении пунктов 1(b) и (d) статьи 11 и пункта 1(g) статьи 16;
- Ямайки в отношении пункта 2 статьи 9;
- Республики Корея в отношении статьи 9 и пунктов 1(c), (d), (f) и (g) статьи 16;
- Новой Зеландии (применительно к Островам Кука) в отношении подпункта (f) статьи 2 и подпункта а статьи 5.

В этой связи правительство Швеции хотело бы воспользоваться данной возможностью, чтобы заметить, что причина, по которой оговорки, несовместимые с целями и задачами того или иного договора, являются неприемлемыми, заключается именно в том, что в противном случае они полностью выхолостили бы то или иное основное международное обязательство договорного характера. Несовместимые оговорки, касающиеся всех форм дискриминации в отношении женщин, не только ставят под сомнение приверженность выступающих с оговорками государств целям и задачам Конвенции, но и, кроме того, подрывают основы международного договорного права. Все государства заинтересованы в том, чтобы договоры, участниками которых они решили стать, соблюдались и другими участниками, в том что касается их целей и задач.

[Впоследствии Генеральный секретарь получил от правительства Швеции в указанные ниже сроки аналогичные возражения аналогичного характера против оговорок следующих государств:

- *12 марта 1987 года*: против оговорок Ирака в отношении подпунктов (f) и (g) статьи 2, пункта 1 статьи 9 и статьи 16;
- *15 апреля 1988 года*: против первой оговорки, сделанной Малави;
- *25 мая 1990 года*: против оговорки, сделанной Ливийской Арабской Джамахирией;
- *5 февраля 1993 года*: против оговорок, сделанных Иорданией в отношении пункта 2 статьи 9, пункта 4 статьи 15 и формулировок пунктов 1(c), (d) и (g) статьи 16;
- *26 октября 1994 года*: против оговорок, сделанных Мальдивскими Островами в момент присоединения. Правительство Швеции возражает против этих оговорок и считает, что они препятствуют вступлению в силу Конвенции между Швецией и Мальдивской Республикой.

- 27 января 1998 года: против оговорок, сделанных Ливаном при присоединении;
- 27 апреля 2000 года: против оговорок к статьям 2, 5, 15 и 16, сделанных Нигером при присоединении.

Возражение Швеции в отношении оговорок, сделанных Кувейтом при присоединении

[Подлинный текст на английском языке]
[17 января 1996 года]

Правительство Швеции рассмотрело содержание следующих оговорок, сделанных правительством Кувейта при присоединении к указанной Конвенции:

1. *Статья 7(a)*

Правительство Кувейта делает оговорку в отношении статьи 7(a), поскольку положения, содержащиеся в этом пункте, противоречат закону Кувейта о выборах, в соответствии с которым право участвовать в выборах и голосовать имеют только лица мужского пола.

2. *Статья 9, пункт 2*

Правительство Кувейта оставляет за собой право не осуществлять положение, содержащееся в пункте 2 статьи 9 Конвенции, поскольку оно противоречит закону Кувейта о гражданстве, в соответствии с которым гражданство ребенка определяется на основе гражданства его отца.

3. *Статья 16, пункт 1(f)*

Правительство Государства Кувейт заявляет, что оно не считает себя связанным обязательствами, закрепленными в содержащемся в пункте 1(f) статьи 16 положении, поскольку оно противоречит положениям исламского шариата, а ислам является официальной религией Государства.

Правительство Швеции считает, что сделанные Кувейтом оговорки несовместимы с целями и задачами Конвенции. В соответствии с пунктом 2 статьи 28 оговорки, несовместимые с целями и задачами Конвенции, не допускаются.

Присоединяясь к Конвенции, государство обязуется принимать меры, необходимые для ликвидации дискриминации в отношении женщин во всех ее формах и проявлениях. Если бы оговорки, сделанные Кувейтом, были применены, это неизбежно повлекло бы за собой дискриминацию в отношении женщин по признаку пола.

В этой связи правительство Швеции хотело бы указать, что оговорки, несовместимые с целями и задачами договора, не только порождают сомнения относительно обязательств делающего оговорку государства, но и способствуют подрыву основы международного права. Все государства заинтересованы в том, чтобы договоры, участниками которых они решили стать, также соблюдались, в том что касается их целей и задач, всеми участниками, и эти государства были готовы вносить в законодательства изменения, необходимые для выполнения таких договоров.

С учетом вышесказанного правительство Швеции возражает против вышеупомянутых оговорок в отношении Конвенции, сделанных правительством Кувейта.

Возражение Швеции в отношении оговорок, сделанных Пакистаном и Сингапуром при присоединении

[Подлинный текст на английском языке]
[13 августа 1997 года]

Правительство Швеции придерживается мнения о том, что общие оговорки [сделанные Сингапуром] вызывают сомнение относительно приверженности Сингапура предмету и цели Конвенции, и напоминает, что, согласно пункту 2 статьи 28 Конвенции, оговорка, несовместимая с предметом и целью Конвенции, не допускается.

Все государства заинтересованы в том, чтобы договоры, участниками которых они решили стать, соблюдались применительно к их предмету и цели всеми сторонами и чтобы государства были готовы принять какие бы то ни было законодательные изменения, необходимые для соблюдения их обязательств согласно этим договорам.

Правительство Швеции придерживается далее мнения о том, что общие оговорки, подобные сделанной правительством Сингапура, без четкого указания положений Конвенции, к которым они применяются, и степени отклонения от них, способствуют подрыву основ права международных договоров.

Поэтому правительство Швеции возражает против вышеуказанных общих оговорок, сделанных правительством Сингапура, к [указанной Конвенции].

Это возражение не препятствует вступлению Конвенции в силу в отношениях между Сингапуром и Швецией. Таким образом, Конвенция вступит в силу для двух государств без учета оговорок Сингапура.

По мнению правительства Швеции, к возражениям против оговорок, не допустимых согласно международному праву, не применяются ограничения срока.

[Подлинный текст на английском языке]
[13 августа 1997 года]

В отношении оговорок, сделанных Пакистаном при присоединении:

[То же возражение *mutatis mutandis*, что и в отношении оговорок Сингапура.]

D. Уведомления о снятии некоторых оговорок

Бангладеш

23 июля 1997 года правительство Бангладеш уведомило Генерального секретаря о своем решении снять оговорки в отношении статьи 13а и пункта 1f статьи 16 Конвенции, которые оно сделало при ее ратификации.

Беларусь, Российская Федерация и Украина

В сообщениях, полученных соответственно 8 марта и 19 и 20 апреля 1989 года, правительства Союза Советских Социалистических Республик, Белорусской Советской Социалистической Республики и Украинской Советской Социалистической Республики уведомили Генерального секретаря о том, что они приняли решение снять оговорки, сделанные в момент ратификации, в отношении пункта 1 статьи 29. Оговорки были аналогичны по сути, *mutatis mutandis*, оговоркам, сделанным Союзом Советских Социалистических Республик.

Бельгия

В сообщении, полученном 14 сентября 1998 года, правительство Бельгии информировало Генерального секретаря о том, что оно решило снять свою оговорку в отношении статьи 7, сделанную при ратификации.

Бразилия

20 декабря 1994 года правительство Бразилии уведомило Генерального секретаря о том, что оно приняло решение снять оговорку, сделанную в момент подписания и подтвержденную в момент ратификации, к пункту 4 статьи 15 и пунктам 1(a), (c), (g) и (h) статьи 16 Конвенции.

Болгария

24 июня 1992 года правительство Болгарии уведомило Генерального секретаря о своем решении снять оговорку в отношении пункта 1 статьи 29 Конвенции, сделанную в момент подписания и подтвержденную в момент ратификации.

Канада

28 мая 1992 года правительство Канады уведомило Генерального секретаря о своем решении снять заявление относительно пункта 1d статьи 11 Конвенции, сделанное в момент ратификации.

Чешская Республика

Правительство Чехословакии подписало и ратифицировало Конвенцию соответственно 17 июля 1980 года и 16 февраля 1982 года с оговоркой. Впоследствии, 26 апреля 1991 года, правительство Чехословакии уведомило Генерального секретаря о своем решении снять оговорку, сделанную при подписании и подтвержденную при ратификации.

Фиджи

24 января 2000 года правительство Фиджи уведомило Генерального секретаря о том, что оно решило снять свои оговорки в отношении статей 5(a) и 9 Конвенции, сделанные при присоединении.

Франция

В уведомлении, полученном Генеральным секретарем 26 марта 1984 года, правительство Франции сообщило ему о своем решении снять оговорку к статье 7 Конвенции, сделанную в момент ратификации. В уведомлении конкретно указывалось, что оговорка снимается в связи с тем, что принятый 20 декабря 1983 года органический закон № 83-1096 отменяет органический закон 128 кодекса законов о выборах, касающийся временной дисквалификации лиц, получивших французское гражданство.

Позднее, в уведомлении, полученном 21 июля 1986 года, правительство Франции сообщило Генеральному секретарю о том, что оно приняло решение снять свою оговорку в отношении пунктов 2 и 3 статьи 15 и пунктов lc, d и h статьи 16 Конвенции, сделанную в момент ратификации. В уведомлении конкретно указывалось, что оговорка снимается в связи с тем, что дискриминационные положения в отношении женщин, существовавшие в правилах, регулирующих имущественные права, вытекающие из брачных отношений, а также в правилах, касающихся юридического управления имуществом детей, были отменены Законом № 85-1372 от 23 ноября 1985 года о равенстве супругов в отношении имущественных прав, вытекающих из брачных отношений, и равенстве родителей в отношении имущества несовершеннолетних детей, который вступил в силу 1 июля 1986 года.

Венгрия

В сообщении, полученном 8 декабря 1989 года, правительство Венгрии уведомило Генерального секретаря о том, что оно приняло решение снять оговорку в отношении пункта 1 статьи 29, сделанную в момент ратификации.

Ирландия

19 декабря 1986 года и 24 марта 2000 года правительство Ирландии уведомило Генерального секретаря о снятии своих оговорок, сделанных в момент присоединения в отношении пункта 1 статьи 9, пункта 1 статьи 11, подпункта (a) статьи 13 и пунктов 3 и 4 статьи 15.

Ямайка

8 сентября 1995 года правительство Ямайки уведомило Генерального секретаря о своем решении снять оговорку в отношении пункта 2 статьи 9 Конвенции, которую оно сделало в момент ратификации Конвенции.

Ливийская Арабская Республика

5 июля 1995 года правительство Социалистической Народной Ливийской Республики уведомило Генерального секретаря о «новой формулировке своей оговорки к Конвенции, которая заменяет формулировку, содержащуюся в документе о присоединении» и гласит следующее:

«[Присоединение] производится при общей оговорке о том, что такое присоединение не может противоречить законам о личном статусе, основывающимся на исламском шариате».

Лихтенштейн

3 октября 1996 года правительство Лихтенштейна уведомило Генерального секретаря о своем решении снять оговорку к пункту 2 статьи 9, сделанную при присоединении к Конвенции, согласно которой «Княжество Лихтенштейн оставляет за собой право применять законодательство Лихтенштейна, в соответствии с которым гражданство Лихтенштейна предоставляется на определенных условиях».

Малави

24 октября 1991 года правительство Малави уведомило Генерального секретаря о своем решении снять следующие оговорки, сделанные в момент присоединения:

«В силу существования некоторых глубоко укоренившихся среди жителей Малави традиционных обычаев и практики правительство Республики Малави в настоящее время не считает себя связанным теми положениями Конвенции, которые требуют немедленного искоренения подобных традиционных обычаев и практики.

Хотя правительство Республики Малави согласно с принципами, содержащимися в пункте 2 статьи 29 Конвенции, это согласие следует, тем не менее, рассматривать в увязке с [его] заявлением от 12 декабря 1966 года, касающимся признания правительством Республики Малави юрисдикции Международного Суда обязательной в соответствии с пунктом 2 статьи 36 Статута Суда».

Малайзия

6 февраля 1998 года правительство Малайзии уведомило Генерального секретаря о том, что оно решило изменить свою оговорку, сделанную при присоединении, следующим образом:

В отношении статьи 5(а) Конвенции правительство Малайзии заявляет, что данное положение осуществляется при условии соблюдения законов шариата о разделе наследуемой собственности.

В отношении статьи 7(б) Конвенции правительство Малайзии заявляет, что применение вышеуказанной статьи 7(б) не затрагивает назначения на

некоторые государственные должности, в частности судей судов шариата и имама, которые производятся в соответствии с положениями законов исламского шариата.

В отношении пункта 2 статьи 9 Конвенции правительство Малайзии заявляет, что, согласно законам шариата и законам Малайзии, женщины могут вступать в брак начиная с 16 лет, а мужчины — с 18.

Сообразно с применявшейся в аналогичных случаях практикой сдачи документов на хранение, Генеральный секретарь предложил принять указанное изменение на хранение, если в течение 90 дней с момента уведомления (21 апреля 1998 года), т.е. к 20 июля 1998 года, не поступит возражений от какого бы то ни было государства-участника либо в отношении самого сдаваемого на хранение документа, либо в отношении предусмотренной процедуры.

Мальдивские Острова

29 января 1999 года правительство Мальдивских Островов уведомило Генерального секретаря об изменении к оговорке, сделанной ими при присоединении. Сообразно с применявшейся в аналогичных случаях практикой сдачи на хранение, Генеральный секретарь предложил принять указанное изменение на хранение, если в течение 90 дней с даты уведомления (т.е. 25 марта 1999 года) не поступит возражений от какого бы то ни было государства-участника либо в отношении самого сдаваемого на хранение документа, либо в отношении предусмотренной процедуры. Поскольку возражений получено не было, изменение было принято на хранение по истечении 90-дневного периода, т.е. 23 июня 1999 года. Текст оговорок, сделанных при присоединении, гласит следующее:

«Правительство Мальдивской Республики будет соблюдать положения Конвенции за исключением тех, которые правительство сочтет противоречащими принципам исламского шариата, на которых основываются законы и традиции Мальдивских островов.

Кроме того, Мальдивская Республика не считает обязательными для себя какие бы то ни было положения Конвенции, которые обязывают ее изменять свою конституцию и законы каким бы то ни было образом».

Маврикий

В сообщении, полученном 5 марта 1998 года, правительство Маврикия информировало Генерального секретаря о том, что оно решило снять свои оговорки, сделанные при присоединении, в отношении подпунктов (b) и (d) пункта 1 статьи 11 и подпункта (g) пункта 1 статьи 16.

Монголия

В сообщении, полученном 19 июля 1990 года, правительство Монголии уведомило Генерального секретаря о своем решении снять оговорку, сделанную в момент ратификации в отношении пункта 1 статьи 29.

Новая Зеландия

13 января 1989 года Генеральный секретарь получил от правительства Новой Зеландии сообщение, в котором оно уведомляло его о том, что после консультаций с правительством Островов Кука и правительством Ниуэ оно 23 июня 1987 года денонсировало Конвенцию о применении труда женщин на подземных работах в шахтах любого рода (Конвенция МОТ № 45) и что в соответствии с пунктом 3 статьи 28 Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин оно сняло оговорку, сделанную в момент ратификации и гласящую следующее:

«Правительство Новой Зеландии, правительство Островов Кука и правительство Ниуэ оставляют за собой право в той степени, в какой Конвенция противоречит положениям Конвенции о применении труда женщин на подземных работах в шахтах любого рода (Конвенция МОТ № 45), которая была ратифицирована правительством Новой Зеландии 29 марта 1938 года, применять положения последней».

Польша

16 октября 1997 года правительство Польши уведомило Генерального секретаря о своем решении снять сделанную при ратификации оговорку в отношении пункта 1 статьи 29 Конвенции.

Республика Корея

15 марта и 24 августа 1999 года правительство Республики Корея уведомило Генерального секретаря о своем решении снять, начиная с этих дат, сделанные при ратификации оговорки, применимые соответственно к подпунктам (c), (d) и (f) пункта 1 статьи 16 и статьи 9.

Румыния

2 апреля 1997 года правительство Румынии уведомило Генерального секретаря о том, что оно постановило снять свою оговорку, сделанную в отношении статьи 29 Конвенции.

Таиланд

25 января 1991 года правительство Таиланда уведомило Генерального секретаря о своем решении снять сделанную при присоединении к Конвенции оговорку в той ее части, которая касалась пункта 1b статьи 11 и пункта 3 статьи 15.

Позднее, 26 октября 1992 года, правительство Таиланда уведомило Генерального секретаря о своем решении снять одну из оговорок, сделанных

при присоединении к Конвенции, а именно оговорку в отношении пункта 2 статьи 9, которая гласила:

«2. Что касается пункта 2 статьи 9 [...], то правительство Королевства Таиланд считает, что указанные положения должны применяться с учетом ограничений и критериев, установленных национальным законодательством, правилами и практикой».

Впоследствии, 1 августа 1996 года, правительство Таиланда уведомило Генерального секретаря о своем решении снять начиная с той же даты следующую оговорку, сделанную при присоединении:

«1. Во всех вопросах, касающихся национальной безопасности, поддержания общественного порядка и службы или работы в вооруженных силах или полувоенных формированиях, правительство Королевства Таиланд оставляет за собой право применять положения Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, в частности статей 7 и 10, только в пределах, установленных национальными законами, положениями и практикой».

Турция

20 сентября 1999 года правительство Турецкой Республики уведомило Генерального секретаря о том, что оно решило снять свою оговорку, сделанную при подписании и подтвержденную при ратификации Конвенции, в отношении пунктов 2 и 4 статьи 15 и пунктов 1 (c), (d), (f) и (g) статьи 16 и что оговорка и заявление, сделанные при подписании и подтвержденные при ратификации правительством Турции в отношении соответственно пункта 1 статьи 29 и пункта 1 статьи 9 Конвенции, продолжают применяться.

Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии

4 января 1995 года правительство Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии уведомило Генерального секретаря о том, что оно решило снять следующее заявление и оговорки, сделанные при ратификации:

«...Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии заявляет, что в случае возникновения коллизии между обязательствами по настоящей Конвенции и его обязательствами по Конвенции о применении труда женщин на подземных работах в шахтах любого рода (Конвенция МОТ № 45) преимущественную силу имеют положения последней из упомянутых конвенций.

Статья 13

Соединенное Королевство Великобритании оставляет за собой право, несмотря на обязательства, принятые по статье 13 или любой другой соответствующей статье Конвенции, продолжать применять законодательство о подоходном налоге и налоге на реализованный прирост капитала, согласно которому:

- i) для целей налогообложения доход замужней женщины, проживающей с мужем в течение учетного года или части года, считается доходом ее мужа, а не ее доходом (при том, что муж и жена имеют право принять совместное решение о том, что полученные женой доходы облагаются подоходным налогом в том же порядке, как это делается для одиноких женщин, не имеющих других источников дохода);
- ii) налог на такие доходы или облагаемые прибыли такой замужней женщины следует взимать с ее мужа (при том, что любой из них имеет право требовать отдельного налогообложения), и следовательно (если ни один из них этого не потребовал) право апеллировать против какого-либо подобного налогообложения и быть заслушанным или представленным на слушании какой-либо подобной апелляции предоставляется лишь ее мужу;
- iii) лицу, проживающему с женой или полностью ее содержащему в течение учетного года, предоставляется право на вычет из общей суммы налога величины, превышающей сумму, на которую это лицо может претендовать в каком-либо другом случае, и если общая сумма доходов такого лица включает какие-либо доходы его жены, ему предоставляется право на вычет такой суммы с приплюсованной суммой доходов или суммой, указанной в законодательстве, в зависимости от того, которая из них меньше.»

Впоследствии, 22 марта 1996 года, правительство Соединенного Королевства уведомило Генерального секретаря о том, что оно решило снять следующие оговорки и заявления, сделанные при ратификации:

«... Соединенное Королевство сохраняет за собой право рассматривать положения Закона о дискриминации по признаку пола 1975 года, (Сводного) Закона о защите найма 1978 года, Закона о найме 1980 года, Декрета о дискриминации по признаку пола 1976 года (Северная Ирландия), Декрета о внутрипроизводственных отношениях 1976 года (№ 2) (Северная Ирландия), Декрета о внутрипроизводственных отношениях 1982 года (Северная Ирландия), Закона о равной оплате труда 1970 года (с внесенными в него поправками) и Закона о равной оплате труда 1970 года (Северная Ирландия) (с внесенными в него поправками), включая исключения и изъятия, содержащиеся в любом из этих законов и декретов, в качестве надлежащих мер по обеспечению практического достижения целей Конвенции в социально-экономических условиях Соединенного Королевства и по-прежнему соответствующим образом применять эти положения; настоящая оговорка в равной мере применима к любым будущим законам, которые могут изменять или заменять вышеупомянутые законы и декреты, при том понимании, что положения таких законов будут совместимы с обязательствами Соединенного Королевства в рамках Конвенции.

Статья 1

С учетом положения Закона о дискриминации по признаку пола 1975 года и других применимых законов Соединенное Королевство принимает статью 1 с той оговоркой, что фраза «независимо от их

семейного положения» не должна использоваться для истолкования в качестве дискриминационного любого различия в обращении с одинокими лицами по сравнению с лицами, состоящими в браке, при условии равного обращения с состоящими в браке мужчинами и женщинами и равного обращения с одинокими мужчинами и женщинами.

Статья 2

С учетом уже достигнутого Соединенным Королевством значительного прогресса в области содействия постепенной ликвидации дискриминации в отношении женщин Соединенное Королевство сохраняет за собой право, без ущерба для других сделанных им оговорок, выполнять положения подпунктов (f) и (g) путем периодического пересмотра таких своих законов и постановлений, которые могут предусматривать значительные различия в обращении с мужчинами и женщинами, в целях внесения изменений в эти законы и постановления в тех случаях, когда это отвечает основным, важнейшим интересам экономической политики. В отношении тех форм дискриминации, которые в более явной форме запрещены в других положениях Конвенции, обязательства в соответствии с этой статьей должны (в случае Соединенного Королевства) рассматриваться совместно с другими оговорками и заявлениями относительно этих положений, включая заявления и оговорки Соединенного Королевства, содержащиеся в пунктах (a)-(d) выше.

Что касается подпунктов (f) и (g) данной статьи, то Соединенное Королевство сохраняет за собой право по-прежнему применять свой закон, касающийся половых преступлений и проституции; эта оговорка будет в равной мере применима к любым будущим законам, которые могут изменить или заменить указанный закон.

Статья 9

Соединенное Королевство сохраняет за собой право предпринимать такие шаги, которые могут оказаться необходимыми для обеспечения выполнения им своих обязательств в соответствии со статьей 2 первого Протокола к Конвенции о защите прав человека и основных свобод, подписанного в Париже 20 марта 1952 года, а также своих обязательств в соответствии с пунктом 3 статьи 13 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах, открытого для подписания 19 декабря 1966 года в Нью-Йорке, в той мере, в какой указанные положения обеспечивают родителям свободу выбора в отношении обучения детей; оно сохраняет также за собой право не принимать такие меры, которые могут противоречить его обязательству по пункту 4 статьи 13 вышеупомянутого Пакта не умалять свободу отдельных лиц и учреждений создавать учебные заведения и руководить ими при условии соблюдения определенных принципов и норм.

Кроме того, Соединенное Королевство может взять на себя обязательства по подпункту (c) статьи 10 лишь в рамках установленных законом полномочий центрального правительства с учетом того факта, что разработка учебных программ, обеспечение учебными пособиями и методика преподавания являются прерогативой местных органов и не

входят в компетенцию центрального правительства; кроме того, принятие цели поощрения совместного обучения не наносит ущерба праву Соединенного Королевства поощрять и другие виды обучения.

Статья 11

Соединенное Королевство истолковывает «право на труд», упомянутое в пункте 1(a), как ссылку на «право на труд» в том смысле, в каком оно определено в других документах о правах человека, участником которых является Соединенное Королевство, в первую очередь в статье 6 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах, заключенного 19 декабря 1966 года.

В свете положений пункта 2 статьи 4 Соединенное Королевство рассматривает пункт 1 статьи 11 как не исключающий запреты, ограничения или оговорки в отношении найма женщин в некоторых областях или в отношении выполняемой ими работы в случаях, когда они считаются крайне желательными для охраны здоровья и обеспечения безопасности женщин и утробного плода, включая такие запреты, ограничения и оговорки, которые введены в соответствии с другими международными обязательствами Соединенного Королевства.

...

Соединенное Королевство сохраняет за собой право применять следующие положения следующих законов Соединенного Королевства в отношении указанных ниже выплат:

а) раздела 37 Закона о социальном обеспечении 1975 года и раздела 37 Закона о социальном обеспечении 1975 года (Северная Ирландия) в отношении пособий по социальному обеспечению для тех, кто осуществляет уход за лицами с тяжелыми формами инвалидности;

...

с) законов о социальном обеспечении за период с 1975 по 1982 год и законов о социальном обеспечении за период с 1975 по 1982 год (Северная Ирландия) в отношении пенсий за выслугу лет и пособий в связи с потерей кормильца;

d) Закона о дополнительных выплатах для пополнения семейных доходов 1970 года и Закона 1971 года о дополнительных выплатах для пополнения семейных доходов (Северная Ирландия) в отношении дополнительных выплат для пополнения семейных доходов.

Эта оговорка будет в равной мере применима к любым будущим законам, которые могут изменить или заменить любое из положений подпунктов (a)-(d) выше, при том понимании, что положения таких законов будут совместимы с обязательствами Соединенного Королевства в соответствии с Конвенцией.

...

Статья 15

Соединенное Королевство рассматривает содержащийся в пункте 2 статьи 15 термин «правоспособность» как указывающий только на факт существования отдельной и отличной от других правосубъектности.

... **Статья 16**

...

Принятие Соединенным Королевством пункта 1 статьи 16 не должно толковаться в том смысле, что оно ограничивает свободу того или иного лица распоряжаться своим имуществом по собственному усмотрению либо предоставляет тому или иному лицу право на собственность, на которую распространяется такое ограничение.»

Этим же сообщением правительство Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии во избежание сомнений подтвердило, что заявление и оговорки, сделанные от лица зависимых территорий, от имени которых Конвенция была также ратифицирована, по-прежнему остаются в силе, но при этом активно изучаются.

Е. Принятие поправки к пункту 1 статьи 20 Конвенции

По состоянию на 1 июля 2000 года 23 государства-участника сдали на хранение Генеральному секретарю документы о принятии поправки к пункту 1 статьи 20 Конвенции (перечень государств-участников, признавших поправку к пункту 1 статьи 20, см. в приложении III).

Ф. Государства-участники, подписавшие и ратифицировавшие Факультативный протокол к Конвенции

Факультативный протокол был принят Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 54/4 от 6 октября 1999 года. В соответствии с его статьей 15(i) Факультативный протокол был открыт для подписания, ратификации и присоединения в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке 10 декабря 1999 года. По состоянию на 1 июля 2000 года Факультативный протокол ратифицировало 5 государств-участников и подписало 43 государства-участника (см. приложение IV).

Г. Сообщения, полученные Генеральным секретарем**Китай и Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии**

10 июня 1997 года правительства Китая и Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии уведомили Генерального секретаря о нижеследующем:

- 1) Оговорка, сделанная правительством Китайской Народной Республики в отношении пункта 1 статьи 29 Конвенции, будет также действовать и в отношении Специального административного района Сянган.
- 2) Насколько понимает правительство Китайской Народной Республики, выступающее от имени Специального административного района Сянган, основная цель Конвенции в свете определения, содержащегося в статье 1, состоит в уменьшении, в соответствии с ее положениями, дискриминации в

отношении женщин, и поэтому оно не считает, что Конвенция в краткосрочном плане или на более долгосрочной основе налагает в отношении Специального административного района Сянган какие-либо требования по отмене или изменению каких-либо существующих законов, положений, обычаев или практики, предусматривающие какие-либо преимущества в отношении женщин по сравнению с мужчинами. Обязательства правительства Китайской Народной Республики от имени Специального административного района Сянган согласно пункту 1 статьи 4 и другим положениям Конвенции должны толковаться соответствующим образом.

3) Правительство Китайской Народной Республики в отношении Специального административного района Сянган оставляет за собой право применять соответствующее иммиграционное законодательство, регулирующее въезд, пребывание и выезд из Специального административного района Сянган, в соответствии с той необходимостью, которая может возникнуть в то или иное время. Соответствующим образом, применение пункта 4 статьи 15 и других положений Конвенции предусматривается с учетом любых таких законодательных норм в отношении лиц, не обладающих в данное время правом согласно законам Специального административного района Сянган въезжать в этот район и оставаться в нем.

4) Насколько понимает правительство Китайской Народной Республики, в свете определения, содержащегося в статье 1, ни одно из его обязательств согласно Конвенции не будет рассматриваться как распространяющееся на дела религиозных конфессий или групп в Специальном административном районе Сянган.

5) Законы Новых территорий Специального административного района Сянган, позволяющие проживающим в деревнях мужчинам, относящимся к коренному населению, осуществлять некоторые права в отношении собственности и предусматривающие передачу по мужской линии арендуемой земли или собственности, принадлежащих представителям коренного населения или их законным правопреемникам, будут по-прежнему применяться.

6) Правительство Китайской Народной Республики в отношении Специального административного района Сянган оставляет за собой право применять все свои законодательные нормы и нормы, касающиеся систем пенсионного обеспечения, в отношении выплаты пенсий по окончании срока службы и пособий на случай потери кормильца, независимо от того, определяются ли они или нет той или иной системой социального обеспечения.

Эта оговорка будет действовать в отношении любых будущих законодательных норм, которые могут изменить или заменить вышеуказанные законодательные нормы или нормы, касающиеся систем пенсионного обеспечения, при том понимании, что положения таких законодательных норм будут совместимы с обязательствами правительства Китайской Народной Республики согласно Конвенции в отношении Специального административного района Сянган.

Правительство Китайской Народной Республики оставляет за собой право применять в отношении Специального административного района Сянган любое недискриминационное требование или положение о соответствующем

стаже работы применительно к положениям, содержащимся в пункте 2 статьи 11 Конвенции.

7) Насколько понимает правительство Китайской Народной Республики, выступающее от имени Специального административного района Сянган, смысл пункта 3 статьи 15 Конвенции состоит в том, что недействительными считаются только те положения или элементы договоров и других частных документов, которые являются дискриминационными, а не обязательно весь договор или документ в целом.

Израиль

12 декабря 1986 года Генеральный секретарь получил от правительства Израиля следующее возражение:

«... По мнению правительства Государства Израиль, такое заявление, которое имеет явно политический характер, несовместимо с целями Конвенции и ни в коей мере не может иметь последствий для каких бы то ни было обязательств, действующих в отношении Ирака согласно общим нормам международного права или конкретным конвенциям.

Правительство Государства Израиль, что касается существа вопроса, будет применять в отношении Ирака подход, основанный на полной взаимности».

Португалия

27 апреля 1999 года правительство Португалии информировало Генерального секретаря о том, что Конвенция будет действовать в отношении Макао.

Затем Генеральный секретарь получил следующие сообщения:

«19 октября 1999 года. В соответствии с Совместной декларацией правительства Китайской Народной Республики и правительства Португальской Республики по вопросу о Макао (именуемой ниже «Совместная декларация») правительство Китайской Народной Республики восстановило суверенитет в отношении Макао с 20 декабря 1999 года. С этой даты Макао станет специальным административным районом с точки зрения ведения иностранных дел и решения вопросов обороны, ответственность за которые возлагается на центральное народное правительство Китайской Народной Республики».

В этой связи правительство Китайской Народной Республики информировало Генерального секретаря о нижеследующем:

«Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин (далее именуемая «Конвенция»), в отношении которой правительство Китайской Народной Республики сдало на хранение ратификационную грамоту 4 ноября 1980 года, будет действовать в отношении Специального административного района Макао с 20 декабря 1999 года. Правительство Китайской Народной Республики также хотело бы сделать следующее заявление:

Оговорка, сделанная правительством Китайской Народной Республики в отношении пункта 1 статьи 29 Конвенции, будет действовать и в отношении Специального административного района Макао.

Правительство Китайской Народной Республики возьмет на себя обязательства по выполнению в отношении Специального административного района Макао международных прав и обязанностей, вытекающих из Конвенции».

21 октября 1999 года Португалия информировала Генерального секретаря о том, что:

«В соответствии с Совместной декларацией правительства Португальской Республики и правительства Китайской Народной Республики по вопросу о Макао, подписанной 13 апреля 1987 года, Португальская Республика сохранит международную ответственность за Макао до 19 декабря 1999 года, а Китайская Народная Республика возобновит осуществление суверенитета в отношении Макао с 20 декабря 1999 года. С 20 декабря 1999 года Португальская Республика снимает с себя ответственность за выполнение международных прав и обязательств, связанных с осуществлением Конвенции в отношении Макао».

Новая Зеландия

В ратификационной грамоте указывается, что в соответствии с особыми отношениями, которые существуют между Новой Зеландией и Островами Кука и между Новой Зеландией и Ниуэ, состоялись консультации в отношении Конвенции между правительством Новой Зеландии и правительством Островов Кука и между правительством Новой Зеландии и правительством Ниуэ; что правительство Островов Кука, обладающее исключительной компетенцией по осуществлению договоров на Островах Кука, просило распространить действие Конвенции на Острова Кука; что правительство Ниуэ, обладающее исключительной компетенцией по осуществлению договоров в Ниуэ, просило распространить действие Конвенции на Ниуэ. В упомянутой ратификационной грамоте указывается, что, таким образом, Конвенция будет также применяться и в отношении Островов Кука и Ниуэ.

Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, остров Мэн, Британские Виргинские острова, Фолклендские (Мальвинские) острова, остров Южная Георгия и Южные Сандвичевы острова и острова Тёркс и Кайкос

В ратификационной грамоте оговаривается, что указанная Конвенция ратифицирована в отношении Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, острова Мэн, Британских Виргинских островов, Фолклендских (Мальвинских) островов, острова Южная Георгия и Южных Сандвичевых островов и островов Тёркс и Кайкос.

В связи с этим Генеральный секретарь 4 апреля 1989 года получил от правительства Аргентины возражение, которое по сути *mutatis mutandis* было идентично возражению, сделанному по этому вопросу 3 октября 1983 года, но содержало ссылки на резолюции 40/41, 42/19 и 43/25 Генеральной Ассамблеи.

Затем Генеральный секретарь 27 ноября 1989 года получил сообщения от правительства Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, которое по сути *mutatis mutandis* было идентично ранее направленному сообщению по этому вопросу.

Кроме того, 14 октября 1966 года Генеральный секретарь получил от правительства Соединенного Королевства сообщение, в котором указывается, что оно приняло решение применять Конвенцию в отношении Гонконга с учетом оговорок и заявлений, приводящихся ниже.

«Общие положения

а) Насколько понимает Соединенное Королевство, выступающее от имени Гонконга, основная цель Конвенции в свете определения, содержащегося в статье 1, состоит в уменьшении, в соответствии с ее положениями, дискриминации в отношении женщин, и поэтому Соединенное Королевство не считает, что Конвенция в краткосрочном плане либо на более долгосрочной основе налагает какие-либо требования по отмене или изменению каких-либо существующих законов, обычаев или практики, предусматривающих какие-либо преимущества в отношении женщин по сравнению с мужчинами. Обязательства Соединенного Королевства, выступающего от имени Гонконга, согласно пункту 1 статьи 4 и другим положениям Конвенции должны толковаться соответствующим образом.

б) Правительство Соединенного Королевства, выступающее от имени Гонконга, оставляет за собой право и далее применять такое иммиграционное законодательство, регулирующее въезд, пребывание и выезд из Гонконга, которое может быть необходимо в то или иное время. Соответствующим образом, применение пункта 4 статьи 15 и других положений Конвенции предусматривается с учетом любых таких законодательных положений в отношении лиц, не обладающих в данное время правом согласно законам Гонконга въезжать в Гонконг и оставаться в нем.

в) В свете определения, содержащегося в статье 1, при распространении действия своей ратификации на Гонконг Соединенное Королевство исходит из того, что ни одно из его обязательств согласно Конвенции не будет рассматриваться в отношении Гонконга как распространяющееся на дела религиозных конфессий или групп в Гонконге.

д) Законы Новых территорий, позволяющие проживающим в деревнях мужчинам, относящимся к коренному населению, осуществлять по мужской линии некоторые права в отношении земли или собственности, принадлежащих представителям коренного населения и их законным правопреемникам, будут по-прежнему применяться.

Конкретные статьи

Статья 9

Закон о британском гражданстве 1981 года, вступивший в силу в январе 1983 года, основывается на принципах, не допускающих какой-либо дискриминации женщин по смыслу статьи 1 в отношении приобретения, изменения или сохранения их гражданства или в отношении гражданства их детей. Принятие Соединенным Королевством статьи 9 от лица Гонконга, однако, не будет означать признания недействительными некоторых временных или переходных положений, которые останутся в силе.

Статья 11

Соединенное Королевство, выступающее от имени Гонконга, оставляет за собой право применять все гонконгские законодательные нормы и нормы, касающиеся систем пенсионного обеспечения, в отношении выплаты пенсий по окончании срока службы и пособий на случай потери кормильца и других пособий, связанных со смертью или выходом в отставку (в том числе выходом в отставку в результате сокращения штатов), независимо от того, определяются ли они или нет той или иной системой социального обеспечения.

Эта оговорка будет в равной степени действовать в отношении любых дополнительных законодательных норм, которые могут изменить или заменить такие законодательные нормы или нормы, регулирующие системы пенсионного обеспечения, при том понимании, что положения таких законодательных норм будут совместимы с обязательствами Соединенного Королевства по отношению к Гонконгу согласно Конвенции.

Соединенное Королевство, выступающее от имени Гонконга, оставляет за собой право применять любые недискриминационные требования в отношении соответствующего стажа работы применительно к положениям, содержащимся в пункте 2 статьи 11.

Статья 15

В отношении пункта 3 статьи 15 Соединенное Королевство, выступающее от имени Гонконга, исходит из такого понимания этих положений, что недействительными являются только те условия или элементы договора или другого частного документа, которые являются дискриминационными в указанном смысле, а не обязательно весь договор или документ в целом».

Приложение I

Сведения о заявлениях, оговорках, возражениях и уведомлениях о снятии оговорок государств-участников, касающихся статей Конвенции

<i>Государство-участник</i>	<i>Статьи, в отношении которых были сделаны заявления или оговорки</i>	<i>Государства-участники, которые выдвинули возражения</i>	<i>Статьи, в отношении которых оговорки были сняты</i>
Алжир	2	Германия	
	9, пункт 2	Нидерланды	
	15, пункт 4	Норвегия/Швеция	
	16	Португалия/Дания	
	29		
Аргентина	29, пункт 1		
Австралия	11, пункт 2(b)		
Австрия	пункт 7(b)		
	11, пункт 1(f)		
Багамские Острова	2, пункт (a)		
	9, пункт 2		
	16, пункт 1(h)		
	29, пункт 1		
Бангладеш	2	Германия	
		Мексика	
		Нидерланды	
		Швеция	
	13, пункт (a)	Германия	13, пункт (a)
		Мексика	
		Нидерланды	
		Швеция	
	[16, пункт 1] (c) [и (f)]	Германия	16, пункт 1(b)
		Мексика	
	Нидерланды		
	Швеция		
Беларусь	[29, пункт 1]		29, пункт 1
Бельгия	7		
	15, пункты 2 и 3		
Бразилия	[15, пункт 4]	Германия	15, пункт 4
		Нидерланды	
		Швеция	
	[16, пункты 1(a), (c), (g) и (h)]	Германия Нидерланды	16, пункты 1(a), (c), (g) и (h)

<i>Государство-участник</i>	<i>Статьи, в отношении которых были сделаны заявления или оговорки</i>	<i>Государства-участники, которые выдвинули возражения</i>	<i>Статьи, в отношении которых оговорки были сняты</i>
		Швеция	
	29, пункт 1		
Болгария	[29, пункт 1]		29, пункт 1
Канада	[11, пункт 1(d)]		11, пункт 1(d)
Чили	Общее заявление		
Китай	29, пункт 1		
Куба	29, пункт 1		
Кипр	9, пункт 2	Мексика	
Египет	2	Германия	
		Нидерланды	
		Швеция	
	9, пункт 2	Германия	
		Мексика	
		Нидерланды	
		Швеция	
	16	Германия	
		Мексика	
		Нидерланды	
		Швеция	
	29, пункт 1	Мексика	
Сальвадор	29, пункт 1		
Эфиопия	29, пункт 1		
Фиджи	5, пункт (а), 9	Нидерланды	5 и 9
Франция	[7]		7
	14, пункты 2(с) и (h)		
	[15, пункты 2 и 3]		15, пункты 2 и 3
	[16, пункты 1(с), (d) и (h)]		16, пункты 1(с), (d) и (h)
	16, пункт 1(g)		
	29, пункт 1		
Германия	Общее заявление: 7, пункт (b)		
Венгрия	[29, пункт 1]		29, пункт 1
Индия	5, пункт (а)	Нидерланды	
	16, пункт 1	Нидерланды	
	16, пункт 2	Нидерланды	
	29, пункт 1		
Индонезия	29, пункт 1		
Ирак	2, пункты (f) и (g)	Германия	

<i>Государство-участник</i>	<i>Статьи, в отношении которых были сделаны заявления или оговорки</i>	<i>Государства-участники, которые выдвинули возражения</i>	<i>Статьи, в отношении которых оговорки были сняты</i>
		Мексика	
		Нидерланды	
		Швеция	
	9, пункт 1	Швеция	
	9, пункты 1 и 2	Германия	
		Израиль	
		Мексика	
		Нидерланды	
		Швеция	
	16	Германия	
		Мексика	
		Нидерланды	
		Швеция	
	29, пункт 1	Швеция	
Ирландия	[9, пункт 1]		9, пункт 1
	[11, пункт 1]		11, пункт 1
	[13, пункт (а)]		13, пункт (а)
	13, пункты (b) и (c)		
	15, пункт 3		15, пункт 4
	[15, пункт 4]		
	16, пункты 1(d) и (f)		
Израиль	7, пункт (b)		
	16		
	29, пункт 1		
Италия	Общая оговорка		
Ямайка	[9, пункт 2]	Германия	9, пункт 2
		Мексика	
		Нидерланды	
		Швеция	
	29, пункт 1		
Иордания	9, пункт 2	Швеция	
	15, пункт 4	Швеция	
	16, пункты 1(c), (d) и (g)	Швеция	
Кувейт	7, пункт (а)	Финляндия	
		Нидерланды	
		Норвегия	
		Швеция	
	9, пункт 2	Финляндия	

<i>Государство-участник</i>	<i>Статьи, в отношении которых были сделаны заявления или оговорки</i>	<i>Государства-участники, которые выдвинули возражения</i>	<i>Статьи, в отношении которых оговорки были сняты</i>
		Нидерланды	
		Норвегия	
		Швеция	
	16, пункт 1(f)	Финляндия	
		Нидерланды	
		Норвегия	
		Швеция	
	29, пункт 1	Норвегия	
Ливан	9, пункт 2	Австрия	
	16, пункты 1(c), (d), (f) и (g)	Дания Нидерланды	
	29, пункт 2	Швеция	
Лесото	2, пункт (e)	Дания Финляндия Германия Мексика Нидерланды Норвегия	
Ливийская Арабская Джамахирия	Общее заявление	Дания Финляндия Германия Мексика Нидерланды Норвегия Швеция	
	2		
	16, пункты 1(c) и (d)		
Лихтенштейн	1		
	[9, пункт 2]		9, пункт 2
Люксембург	7		
	16, пункт 1(g)		
Малави	[5]	Германия Мексика Нидерланды Швеция	5
	[29, пункт 2]		29, пункт 2
Малайзия	2, пункт (f) 5, пункт (a) 7, пункт (b)	Дания Финляндия Франция	

<i>Государство-участник</i>	<i>Статьи, в отношении которых были сделаны заявления или оговорки</i>	<i>Государства-участники, которые выдвинули возражения</i>	<i>Статьи, в отношении которых оговорки были сняты</i>
	9	Германия	
	16	Нидерланды Норвегия	
Мальдивские Острова	2	Австрия Канада Финляндия Германия Нидерланды Норвегия Португалия Швеция	
Мальта	11, пункт 1 13 15 16, пункт 1(e)		
Маврикий	11, пункты 1(b) и (d) 16, пункт 1(g)	Германия Мексика Нидерланды Швеция Германия Мексика Нидерланды Швеция	11, пункты 1(b) и (d) 16, пункт 1(g)
Мексика	29, пункт 1 Общее заявление		
Монголия	[29, пункт 1]		29, пункт 1
Марокко	2 9, пункт 2 15, пункт 4 16 29	Нидерланды Нидерланды Нидерланды Нидерланды	
Мьянма	29		
Нидерланды	Общее заявление		
Новая Зеландия (Острова Кука)	2, пункт (f)	Мексика Швеция	
(Острова Кука)	5, пункт (a)	Мексика Швеция	
(Острова Кука и Ниуэ)	11, пункт 2(b)		
Нигер	2, пункты (d) и (f)		

<i>Государство-участник</i>	<i>Статьи, в отношении которых были сделаны заявления или оговорки</i>	<i>Государства-участники, которые выдвинули возражения</i>	<i>Статьи, в отношении которых оговорки были сняты</i>
	5, пункт (а) 15, пункт (4) 16, пункты 1(с), (е) и (g) 29, пункт 1 5, пункт (b)		
Пакистан	29, пункт 1	Австрия Дания Финляндия Германия Нидерланды Португалия Норвегия	
Польша	[29, пункт 1]		29, пункт 1
Республика Корея	9	Германия Мексика Нидерланды Швеция	9 16, пункты 1(с), (d) и (f)
	16, пункты 1[(с), (d) и (f)] (g)	Германия Мексика Нидерланды Швеция	16, пункты 1(с), (d) и (f)
Румыния	[29, пункт 1]		29, пункт 1
Российская Федерация	[29, пункт 1]		29, пункт 1
Сингапур	2	Финляндия Нидерланды Норвегия	
	16	Финляндия Нидерланды Норвегия Швеция	
	11, пункт 1	Финляндия Нидерланды Норвегия	
	29, пункт 1	Финляндия Нидерланды Норвегия	
Испания	7 (заявление)		
Швейцария	7, пункт (b)		

<i>Государство-участник</i>	<i>Статьи, в отношении которых были сделаны заявления или оговорки</i>	<i>Государства-участники, которые выдвинули возражения</i>	<i>Статьи, в отношении которых оговорки были сняты</i>
Таиланд	15, пункт 2		
	16, пункт 1(g)		
	16, пункт 1(h)		
	7	Германия	
	[9, пункт 2]	Германия Мексика Нидерланды Швеция	9, пункт 2
	10	Германия Мексика	
	[11, пункт 1(b)]	Германия	11, пункт 1(b)
	[15, пункт 3]	Германия Мексика Нидерланды Швеция	15, пункт 3
	16	Германия Мексика Нидерланды Швеция	
	29, пункт 1		
Тринидад и Тобаго	29, пункт 1		
Тунис	9, пункт 2	Германия Нидерланды Швеция	
	15, пункт 4	Германия Нидерланды Швеция	
	16, пункты 1(c), (d), (f), (g) и (h)	Германия Нидерланды	
	29, пункт 1	Швеция	
Турция	9, пункт 1 (заявление)		15, пункты 2 и 4 16, пункты 1(e), (d), (f) и (g)
	15, пункт 2 и 4	Германия Нидерланды	
	16, пункты 1(c), (d), (f) и (g)	Германия Мексика Нидерланды	
	29, пункт 1		

<i>Государство-участник</i>	<i>Статьи, в отношении которых были сделаны заявления или оговорки</i>	<i>Государства-участники, которые выдвинули возражения</i>	<i>Статьи, в отношении которых оговорки были сняты</i>
Украина	[29, пункт 1]		29, пункт 1
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	(заявления) 1 [2, пункты (f) и (g)] 9 10, пункт (с) 11, пункты 1 и 2 [13] 15, пункты 2 и 3 16, пункт 1	Аргентина	2, пункты (f) и (g) 11, пункт 1 (часть) 13
(Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии) от имени:	(заявления)		
Британских Виргинских островов, Фолклендских (Мальвинских) островов, острова Мэн, острова Южная Георгия и Южных Сандвичевых островов, островов Тёркс и Кайкос	1, 2, 9, 11 13, 15, 16		
Венесуэла	29, пункт 1		
Вьетнам	29, пункт 1		
Йемен	29, пункт 1		

Приложение II

Статьи Конвенции, оговорки к которым государствами-участниками еще не сняты

<i>Статья</i>	<i>Государство-участник</i>
1	Лихтенштейн, Соединенное Королевство и от имени: Британских Виргинских островов, Фолклендских (Мальвинских) островов, острова Южная Георгия и Южных Сандвичевых островов, островов Тёркс и Кайкос
2	Алжир, Бангладеш, Египет, Ливийская Арабская Джамахирия, Мальдивские Острова, Марокко, Сингапур
2, пункт (a)	Багамские Острова
2, пункт (e)	Лесото
2, пункт (f)	Малайзия, Новая Зеландия (Острова Кука)
2, пункты (d) и (f)	Нигер
2, пункты (f) и (g)	Ирак, Соединенное Королевство
5, пункт (a)	Фиджи, Индия, Малайзия, Новая Зеландия (Острова Кука) и Нигер
5, пункт (b)	Франция
7	Бельгия, Люксембург, Испания, Таиланд
7, пункт (a)	Кувейт
7, пункт (b)	Австрия, Германия, Израиль, Малайзия, Швейцария
9	Фиджи, Франция, Малайзия, Республика Корея, Соединенное Королевство и от имени: Британских Виргинских островов, Фолклендских (Мальвинских) островов, острова Южная Георгия и Южных Сандвичевых островов, островов Тёркс и Кайкос
9, пункт 1	Турция
9, пункты 1 и 2	Ирак
9, пункт 2	Алжир, Багамские Острова, Кипр, Египет, Иордания, Кувейт, Ливан, Марокко, Тунис
10	Таиланд
10, пункт (c)	Соединенное Королевство
11	Соединенное Королевство и от имени: Британских Виргинских островов, Фолклендских (Мальвинских) островов, острова Южная Георгия и Южных Сандвичевых островов, островов Тёркс и Кайкос
11, пункт 1	Ирландия, Мальта, Сингапур
11, пункты 1(b) и (d)	Маврикий
11, пункт 1(f)	Австрия
11, пункт 2(b)	Австралия, Новая Зеландия (Острова Кука и Ниуэ)
13	Мальта, Соединенное Королевство и от имени: Британских Виргинских островов, Фолклендских (Мальвинских) островов, острова Южная Георгия и Южных Сандвичевых островов, островов Тёркс и Кайкос
13, пункты (b) и (c)	Ирландия
14, пункт 2(c)	Франция
14, пункт 2(h)	Франция
15	Мальта

<i>Статья</i>	<i>Государство-участник</i>
15, пункты 2 и 3	Бельгия, Соединенное Королевство и от имени: Британских Виргинских островов, Фолклендских (Мальвинских) островов, острова Южная Георгия и Южных Сандвичевых островов, островов Тёркс и Кайкос
15, пункты 2 и 4	Турция
15, пункт 3	Ирландия
15, пункт 4	Алжир, Иордания, Марокко, Нигер, Тунис
16	Алжир, Египет, Ирак, Израиль, Малайзия, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Сингапур, Таиланд
16, пункт 1	Индия
16, пункт 1(f)	Соединенное Королевство и от имени: Британских Виргинских островов, Фолклендских (Мальвинских) островов, острова Южная Георгия и Южных Сандвичевых островов, островов Тёркс и Кайкос
16, пункты 1(c) и (d)	Ливийская Арабская Джамахирия
16, пункты 1(c), (d), (f) и (g)	Турция
16, пункты 1(c), (e), (f)	Нигер
16, пункты 1(c), (d), (f), (g) и (h)	Тунис
16, пункты 1(d) и (g)	Франция
16, пункты 1(c), (d) и (g)	Иордания
16, пункты 1(c) и (f)	Бангладеш
16, пункты 1(d) и (f)	Ирландия
16, пункт 1(f)	Кувейт
16, пункт 1(e)	Мальта
16, пункт 1(g)	Франция, Люксембург, Маврикий, Республика Корея, Швейцария
16, пункт 1(h)	Багамские Острова
16, пункт 2	Индия
29, пункт 1	Алжир, Аргентина, Багамские Острова, Бразилия, Китай, Куба, Египет, Сальвадор, Эфиопия, Франция, Индия, Индонезия, Ирак, Израиль, Ямайка, Кувейт, Маврикий, Марокко, Мьянма, Нигер, Пакистан, Сингапур, Таиланд, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Венесуэла, Вьетнам, Йемен

Приложение III

Государства-участники, сдавшие на хранение Генеральному секретарю документы о признании поправки к пункту 1 статьи 20 Конвенции

<i>Государство-участник</i>	<i>Дата признания</i>
Австралия	4 июня 1998 года
Бразилия	5 марта 1997 года
Канада	3 ноября 1997 года
Чили	8 мая 1998 года
Дания	12 марта 1996 года
Финляндия	18 марта 1996 года
Франция	8 августа 1997 года
Гватемала	3 июня 1999 года
Италия	31 мая 1996 года
Лихтенштейн	15 апреля 1997 года
Мадагаскар	19 июля 1996 года
Мальта	5 марта 1997 года
Мексика	16 сентября 1996 года
Монголия	19 декабря 1997 года
Нидерланды	10 декабря 1997 года ^a
Новая Зеландия	26 сентября 1996 года
Норвегия	29 марта 1996 года
Республика Корея	12 августа 1996 года
Панама	5 ноября 1996 года
Швеция	17 июля 1996 года
Швейцария	2 декабря 1997 года
Соединенное Королевство	19 ноября 1997 года ^b

^a За Королевство в Европе, Нидерландские Антильские острова и Арубу.

^b За Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, остров Мэн, Британские Виргинские острова, острова Тёркс и Кайкос.

Приложение IV

Государства-участники, подписавшие и ратифицировавшие Факультативный протокол

<i>Государство-участник-</i>	<i>Дата подписания</i>	<i>Дата получения ратификационной грамоты</i>
Аргентина	28 февраля 2000 года	
Австрия	10 декабря 1999 года	
Азербайджан	6 июня 2000 года	
Бельгия ^a	10 декабря 1999 года	
Бенин	25 мая 2000 года	
Боливия	10 декабря 1999 года	
Болгария	6 июня 2000 года	
Чили	10 декабря 1999 года	
Колумбия	10 декабря 1999 года	
Коста-Рика	10 декабря 1999 года	
Хорватия	5 июня 2000 года	
Куба ^b	17 марта 2000 года	
Чешская Республика	декабрь 1999 года	
Дания	10 декабря 1999 года	13 мая 2000 года
Доминиканская Республика	14 марта 2000 года	
Эквадор	10 декабря 1999 года	
Финляндия	10 декабря 1999 года	
Франция	10 декабря 1999 года	9 июня 2000 года
Германия	10 декабря 1999 года	
Гана	24 февраля 2000 года	
Греция	10 декабря 1999 года	
Исландия	10 декабря 1999 года	
Индонезия	28 февраля 2000 года	
Италия	10 декабря 1999 года	
Лихтенштейн	10 декабря 1999 года	
Люксембург	10 декабря 1999 года	
Мексика	10 декабря 1999 года	
Намибия	19 мая 2000 года	26 мая 2000 года
Нидерланды	10 декабря 1999 года	
Норвегия	10 декабря 1999 года	
Панама	9 июня 2000 года	
Парагвай	28 декабря 1999 года	
Филиппины	21 мая 2000 года	
Португалия	16 февраля 2000 года	
Сенегал	10 декабря 1999 года	26 мая 2000 года
Словакия	5 июня 2000 года	
Словения	10 декабря 1999 года	
Испания	14 марта 2000 года	
Швеция	10 декабря 1999 года	
Таиланд	15 июня 2000 года	15 июня 2000 года

<i>Государство-участник</i>	<i>Дата подписания</i>	<i>Дата получения ратификационной грамоты</i>
бывшая югославская Республика Македония	3 апреля 2000 года	
Уругвай	9 мая 2000 года	
Венесуэла	17 марта 2000 года	

- ^a Бельгия при подписании Факультативного протокола заявила, что «данное подписание налагает равное обязательство на бельгийские общины, говорящие на фламандском и немецком языках».
- ^b Куба при подписании Факультативного протокола заявила, что: «правительство Республики Куба заявляет, что оно не признает компетенцию Комитета, учреждаемого в силу статей 8 и 9 Протокола».